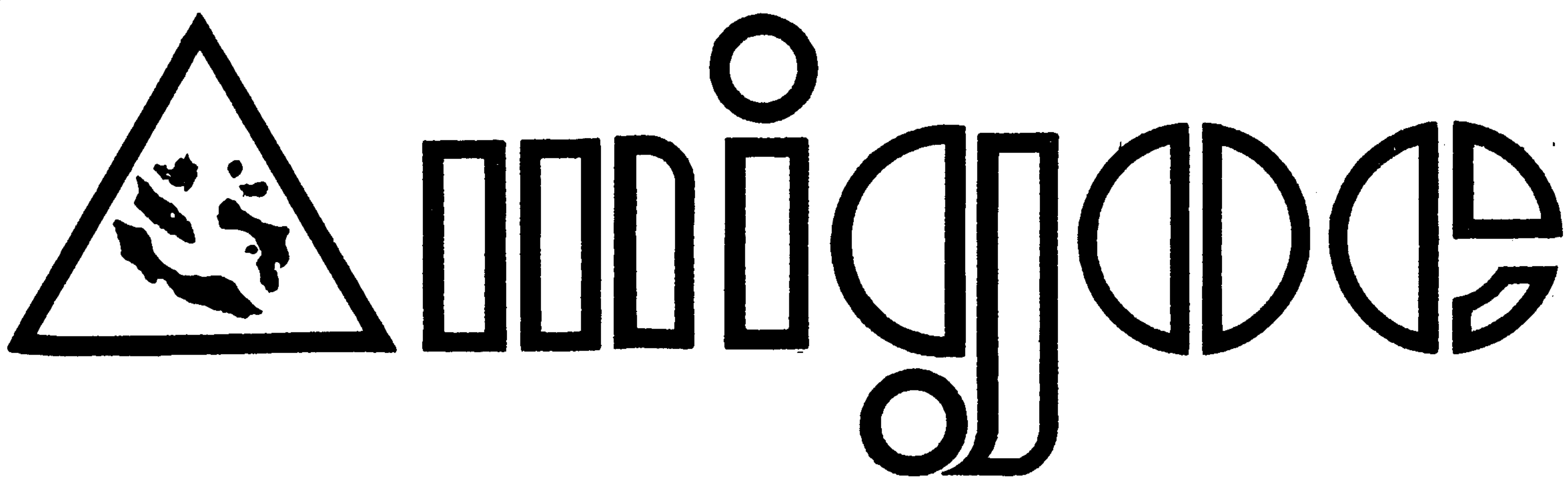


Vandaag



WATTY VOS
..... *onmogelijk* .....

98STE JAARGANG– No.: 245

ZATERDAG 24 OKTOBER 198

SOVJET KRANT: NATO WIL POLEN BINNENVALLEN

Solidariteit geeft regering tot eind '81 de tijd

Pools leger ingezet voor orde, rust en distributie

WARSCHAU – Eenheden van het Poolse leger moeten er vanaf gisteren in de provincies, steden en dorpen voor zorgen dat zich geen conflicten op straat voordoen. Dit heeft de woordvoerder van de regering vrijdag op de televisie meegedeeld. Jerzy Urban zei, dat beroepsmilitairen verder zullen helpen de stagnerende distributie van levensmiddelen te verbeteren. Hij wees erop, dat de dramatische toestand in het land buitengewone maatregelen noodzakelijk maakt.

Het besluit om het leger in te zetten voor het bewaren van de openbare orde, is genomen tijdens een bijeenkomst van het kernkabinet. Verscheidene ministers hadden leden van Solidariteit ervan beschuldigd, uit te zijn op confrontatie en niet langer hun streven te verbergen om een greep naar de macht te doen.

Urban herhaalde de bereidheid van de regering, met alle groepen in het land om de tafel te gaan zitten die het socialisme niet vijandig gezind zijn. Zo zou men een voor iedereen aanvaardbare oplossing kunnen bereiken voor de problemen van het land.

Solidariteit heeft zijn dreigement met een „actieve staking" aanzienlijk afgezwakt, zo is in de loop van de avond duidelijk geworden.

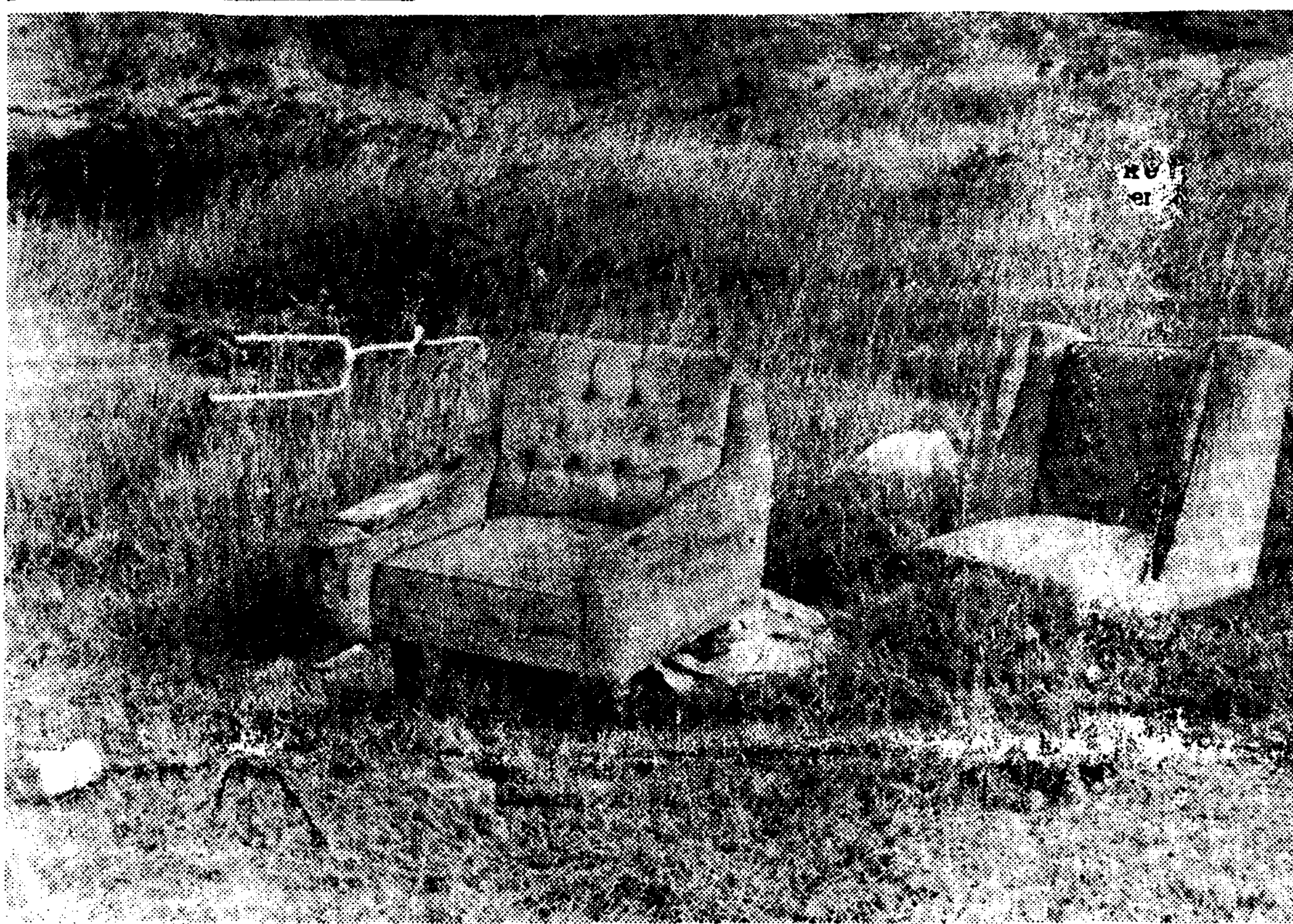
Het vrije vakverbond handhaafde de oproep aan de Poolse arbeiders, woensdag tussen 12.00 en 13.00 uur niet te werken, maar gaf de regering tot het eind van het jaar (en niet van de maand zoals aanvankelijk leek te zijn besloten) de gelegenheid, tegemoet te komen aan de verlangens van het vrije vakverbond.

Gebeurt dat niet, dan blijft Solidariteit niets anders over dan „op geselecteerde terreinen van de economie een actieve staking voor te bereiden en te organiseren", aldus de definitieve versie van het besluit van de nationale commissie. Omvang en duur van zo'n staking zou de nationale commissie nader moeten bepalen. Met „actieve staking" bedoelt het vakverbond, dat de bedrijven doorwerken, maar dat een „maatschappelijke raad" voor de nationale economie toezicht houdt op de distributie van de geproduceerde goederen. De regering heeft van meet af aan niets willen weten van zo'n raad lijkt, vooral omdat Solidariteit er geen leden van partij of regering in wil, „omdat die het land aan de rand van de afgrond hebben gebracht. Veeleer zouden in die raad personen van Solidariteit, uit de katholieke kerk en leden van de academie van wetenschappen zitting moeten nemen.

Een krant in de Sovjet-Unie schreef vrijdag, dat de Verenigde Staten en hun NAVO-partners van plan zijn, militair in Polen tussenbeide te komen. „Vanaf 1980 heeft de NAVO verscheidene stafoefeningen gehouden die verband hielden met het bezetten van het grondgebied van Polen, aldus de Sowjetskaya Rossia.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken in Washington wees de beschuldigingen in de Sovjet-krant als „absurd en onverantwoordelijk" van de hand. Woordvoerder Alan Romberg zei, dat de V.S. van meet af aan het standpunt hebben ingenomen dat de Polen de gelegenheid moeten krijgen hun problemen zelf op te lossen zonder inmenging van buitenaf.

WILLEMSTAD — Promotie van toerisme wordt op Curacao terecht als belangrijk beschouwd. Nu vindt menigeen, dat de grootse plannen voor de diverse toeristen-sectoren lang niet altijd energiek genoeg in daden worden omgezet. Maar voor het bermtoerisme gaat deze kritiek niet op. Dat wordt stevig gepromoveerd, getuige deze twee zetels, die langs de 'Weg naar Westpunt' ter hoogte van Julianadorp zijn neergepoot. Wie zin heeft, kan zich prinsheerlijk in één van de stoelen nestelen en genieten van het langsrazende verkeer... Wie heeft daar eigenlijk zin in? Geen zinnig mens natuurlijk. Het gaat hier dan ook 'gewoon' om een vuilnisstortplaats. De zoveelste, die op ons eiland spontaan is gecreeerd. En of die zo bevorderlijk zijn voor het toerisme? Nou, vergeet het maar!



Parlement Brazilie wijst voorstel regering af

BRASILIA — De Braziliaanse regering heeft donderdag bij een stemming in het parlement een nederlaag geleden: met 416 stemmen tegen één stem voor verwierp het parlement een regeringsvoorstel tot wijziging van de kieswet. De oppositieleden stemden tegen en de meeste leden van de regeringspartij PSD (Democratisch sociale partij) onthielden zich van stemming. Het regeringsvoorstel hield in dat bij de verkiezingen voor de provinciale gouverneurs in 1982 elke partij drie kandidaten zou mogen stellen, in plaats van één kandidaat per partij zoals in de kieswet was geregeld. Zo'n regeling zou de kansen van regeringskandidaten verbeteren. Nu elke partij slechts één kandidaat mag stellen, dreigt het gevaar dat PDS-notabelen die voor de regeringslijst gepasseerd worden, hun geluk gaan beproeven op de lijst van een oppositiepartij. De onderling verdeelde oppositie maakte juist plannen om gezamenlijk een kandidaat te stellen, om betere kansen te hebben tegenover de regeringskandidaat.

De PDS had geprobeerd het parlementaire debat te vertragen om een stemming over het wetsontwerp te voorkomen. De regering had het wetsontwerp namelijk ingediend krachtens een noodprocedure, die inhoudt dat het wetsontwerp automatisch is aangenomen als het parlement er zich niet binnen 40 dagen over uitspreekt.

De nederlaag voor de regering heeft in regeringskringen wel ongerustheid gewekt. Sinds de militaire staatsgreep van 1964 is zoiets pas twee keer voorgekomen, en in beide gevallen waren autoritaire maatregelen het gevolg. Maar president Figueiredo, die voor medisch onderzoek in de Verenigde Staten verblijft, en waarnemend president Chavez hebben beide aangekondigd dat de regering de democratische spelregels zal eerbiedigen.

In Italie korte stakingsactie

ROME – Miljoenen Italianen hebben vrijdag vier uur het werk neergelegd om te tonen dat ze niet akkoord gaan met een beperking van de loonstijging tot 16 procent in cao's voor 1982. De inflatie in Italië bedraagt in het lopende jaar 19 procent. De regering wil de inflatie volgend jaar terugdringen tot 16 procent, en daartoe een plafond van 16 procent voor loonstijgingen afspreken met de vakbonden en de werkgevers. In ruil daarvoor zou het overleg tussen regering, bonden en werkgevers dan investeringsgaranties en werkgelegenheid-programma's moeten opleveren. Dit overleg maakt echter weinig vorderingen.

Wapens en socio-economische orde

Bewapeningskosten 80: $110 per wereldbewoners

NEW YORK – De bewapeningswedloop en het werken voor een voor de landen van de Derde Wereld voordeliger sociaal-economische orde zijn niet met elkaar in overeenstemming te brengen. Tot deze gevolgtrekking komen deskundigen van de Verenigde Naties in een rapport dat zij deze week het licht hebben doen zien. In het rapport wordt de wisselwerking nagegaan die er is tussen ontwapening en ontwikkelingsbeleid tegen de achtergrond van de uitblijvende expansie van de internationale economie. De deskundigen stellen vast dat de wereld of de bewapeningswedloop in het gewone ritme kan voortzetten of zinvolle schreden zetten op de weg naar een meer afgewogen en draagkrachtiger internationale economische orde, maar dat zij niet beide kan doen. Het parallel lopen van hoge bewapeningsuitgaven en hoge economische groeigemiddelden, die er in het verleden was, kan niet als normaal beschouwd worden, aldus het rapport, waarvan de Zweedse diplomaat mevrouw Inga Thorsson de indiener is. In ontwikkelingslanden kan een militaire besteding van braakliggende bronnen op korte termijn tot successen leiden, die pleiten voor zulk prallel lopen. Maar op de lange duur heffen de nadelige gevolgen alle gunstige nevenwerkingen der bewapeningsbestedingen op. Het in opdracht van secretaris-generaal Kurt Waldheim opgestelde rapport van de internationale experts constateert dat de wereldwijde militaire uitgaven in 1980 het totale bedrag van 500 miljard dollar hebben bereikt of ongeveer 110 dollar voor elke man of vrouw in de wereld. Dit bedrag komt ongeveer neer op 6 procent van de totale wereldproductie of de economische prestatie van 340 miljoen Zuidamerikanen. Het is negentien maal zoveel als de landen van de Organisatie voor Economische Samenwerking en ontwikkeling in 1980 uitgaven aan officiele ontwikkelingshulp. In hun rapport stellen de 22 samenstellers de vraag: Kan de wereld zich bij het huidige verval in economische prestatie blijven veroorloven 5 à 6 procent van haar totale productie opzij te zetten voor militaire doeleinden, zoals dat onder de gunstiger economische omstandigheden in voorgaande decaden mogelijk kon zijn?

Compromis op Noord-Zuid-top

CANCUN – De Noord-Zuid-Top in Cancun, waar 22 landen (8 rijke en 14 arme) hebben gesproken over de kloof tussen arm en rijk, is vrijdagavond geëindigd met een compromis over besprekingen op wereldschaal over dit probleem. De deelnemende regeringsleiders bevestigden het verlangen in de Verenigde Naties een consensus te ondersteunen, onderhandelingen op wereldschaal (over de kloof tussen arm en rijk) te beginnen, op een gemeenschappelijke basis en onder omstandigheden die de mogelijkheid bieden tot vooruitgang van betekenis, met zekere spoed, aldus een verklaring van de voorzitter en de vice-voorzitter van de conferentie.

Na afloop van de conferentie noemde de Mexicaanse president, José Lopez Portillo, die de conferentie voorzat, het resultaat „positief". De top heeft ertoe bijgedragen de in een impasse geraakte Noord-Zuid-dialoog weer op pad te helpen, zo zei hij. De besprekingen hebben meer begrip gekweekt tussen de deelnemers, aldus Lopez Portillo.

De vice-voorzitter van de conferentie, president Trudeau van Canada, zei dat er over de belangrijkste onderwerpen, besprekingen op wereldschaal over het overbruggen van de kloof tussen arm en rijk en het oprichten van een energiedochter van de Wereldbank, geen volledige overeenstemming is bereikt. Op de conferentie is gepleit voor het oprichten van een energiedochter, die de energieproductie in arme landen moet financieren. De Verenigde Staten verzetten zich echter tegen het creëren van nieuwe internationale organisaties.

De Amerikaanse president Reagan liet vrijdag weten dat er „grote vooruitgang was geboekt". Reagan verklaarde op de eerste dag van de tweedaagse conferentie meer te hebben geleerd over de specifieke problemen van de ontwikkelingslanden. „We hebben zeer openhartige discussies gehad en hebben daarbij vastgesteld op welke punten ontwikkelingshulp minder doelmatig wordt gebruikt dan zou moeten", aldus de president.

(AANSLUITEN CANCUN)

De Noord-Zuidtopconferentie is in feite beëindigd zonder dat er een duidelijk compromis tussen de industrielanden en de ontwikkelingslanden is gesloten. Uit de persverklaring die de Canadese premier, Pierre Trudeau, na afloop van de besprekingen aflegde, blijkt dat er nog geen overeenstemming is bereikt over de wijze waarop de besprekingen over ontwikkelingshulp op wereldschaal, een van de grootste verlangens van de ontwikkelingslanden, moeten worden gehouden.

De V.S. b.v. hebben als enige land de mogelijkheid in de weg gestaan voor de oprichting van een internationaal fonds dat de ontwikkelingslanden moet helpen bij energie-ontwikkeling. De andere industrielanden waren voor het instellen van een „energiebank" als dochterinstelling van de Wereldbank. De aanwezige olieproducerende landen bleken bereid te zijn bijdragen te leveren voor het energiefonds.

Mensenrechtenorgaan:

In Guatemala is oorlogs-situatie

PARIJS – Moordpartijen, martelingen, verdwijningen en vervolgingen zijn het dagelijks lot van de inwoners van Guatemala, waar „een staat van oorlog" heerst. Dit staat in een rapport van de Internationale federatie van de rechten van de mens (FIDH), dat vrijdag is gepubliceerd.

Eind juni heeft een missie van deze federatie een bezoek van een week aan Guatemala gebracht. Volgens de organisatie zijn het leger, de politie en extreem rechtse groeperingen schuldig aan het geweld. Er bestaat geen vrijheid van meningsuiting of van vereniging. De pers is aan banden gelegd en stakingen zijn verboden, aldus de organisatie die opmerkt dat het voor zijn missie, gezien de omstandigheden, moeilijk was zich van de situatie op de hoogte te stellen. In de eerste drie maanden van dit jaar zijn er, aldus de missie, 5.000 mensen gedood en 1.500 verdwenen.

SAN SALVADOR – In winkelbedrijven en bankgebouwen in de Salvadoriaanse hoofdstad San Salvador zijn vrijdagmorgen vijf krachtige bommen ontploft. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor, maar er werd zeer aanzienlijke materiele schade aangericht. De bommen ontploften met tussenpozen van tien minuten. Er is wellicht sprake van een wraakneming door de gewapende oppositie tegen een uitlating van de oudburgemeester van San Salvador, Roberto Daubuisson, dat het leger nu eens korte metten moest maken met terrorisme en subversie.

In Haagse crisis:

Formuleren van oplossing begint

DEN HAAG – De informateurs De Galan en Halberstadt zijn vrijdagavond naar huis gegaan met de afspraak dat zij elkaar zondag zullen weerzien informateurs hebben hun huiswerk voor het weekeinde onderling verdeeld. Verwacht wordt dat de informateurs zich vanaf zondagavond zullen zetten aan het opstellen van een formule die een einde kan maken aan de crisis in het kabinet. Daarbij zal ook overleg worden gepleegd met betrokken bewindslieden. De informateurs zullen volgende week niet nog meer deskundigen uitnodigen voor het verstrekken van nog meer financiële en sociaal-economische gegevens.

Bij autonomie-overleg

Israel: geen concessies

TEL AVIV – Van Israel zijn geen concessies inzake autonomie voor de Palestijnen te verwachten als gebaar van goede wil naar de nieuwe Egyptische president Moebarak. Dat heeft minister van Buitenlandse Zaken Yitzhak Shamir vrijdag gezegd. Hij wees erop, dat bij Israel vrees is gerezen na de moord op president Sadat van Egypte.

"Als iemand onze vrees wil wegnemen, moet hij het niet moeilijker voor ons maken door eisen te stellen die we nooit zullen aanvaarden", aldus Shamir.

In Tel Aviv is donderdag – na een onderbreking van 16 maanden – een nieuwe gespreksronde begonnen in het autonomie-overleg – de besprekingen over de staatkundige toekomst van de 1.2 miljoen Palestijnen die in de strook van Gaza en op de bezettelijke westelijke over van de Jordaan wonen. Van Amerikaanse en Egyptische zijde is er bij de Israeliers op aangedrongen, zich soepeler op te stellen in dit overleg. Shamir wees erop dat het doel van de autonomie-besprekingen – wat de Israelische regering betreft – niet is het stichten van een eigen staat voor de Palestijnen. Zij hebben al een vaderland en dat is Jordanie, aldus de minister.

TEHERAN – Ali Chamenei zal zondag aan het Iraanse parlement een nieuwe kandidaat voor het premierschap voordragen, nadat de Madjlis op donderdag de kandidatuur van Ali Achbar Velayati niet had goedgekeurd. Dit heeft de Iraanse president gezegd in een vraaggesprek met de krant Islamitische Republiek. Chamenei wees erop, dat hij kan kiezen uit vijf kandidaten. Hij noemde geen namen van aspirant-eerste-ministers. Hij zei, dat er geen sprake hoeft te zijn van fractievorming binnen het parlement.

Winst voor olie-maatschappijen VS

NEW YORK – Vier Amerikaanse oliemaatschappijen hebben donderdag bekendgemaakt, het derde kwartaal te hebben afgesloten met meer winst dan het derde kwartaal van vorig jaar. Het zijn Gulf, Marathon Oil, Getty Oil en Union Oil of California. Texaco moest genoegen nemen met minder winst, evenals Occidental Petroleum, die haar cijfers al eerder deze week bekendmaakte. Texaco geeft de schuld van de verkleining van haar winst aan de vermindering van de vraag naar olie en aan de hoge dollarkoers. De winst is echter niet onaanzienlijk gebleven, namelijk 589,7 miljoen tegen 636,4 miljoen dollar. Occidental Petroleum liet al eerder weten dat de winst was gedaald van 133,7 miljoen tot 115,8 miljoen dollar.

Inflatie VS omhoog

WASHINGTON – De geldontwaarding heeft haar greep op de volkshuishouding van de Verenigde Staten vorige maand versteviged. Het indexcijfer van de consumentenprijzen steeg in september ten opzichte van augustus met 1,2 procent tot 279,3 (basis 1967) met correctie voor seizoensinvloeden. Dat betekent dat het cijfer 14,8 procent hoger was dan de index voor september verleden jaar. Het ministerie van Arbeid, dat de gegevens vrijdag publiceerde, deelde mee dat vooral de verhoging van de hypotheekrente en van de schoolbijdragen oorzaak is geweest van de sterke stijging, maar dat ook levensmiddelen en de medische verzorging duurder zijn geworden.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Beroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 24 oktober van 08.00 uur t/m 26 oktober 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J.Tseng, spreekkamer Z-Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen Avesweg 27A.
23 oktober 1981 van 18.00 uur t/m 26 oktober 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter H.Durgaram, spreekkamer Schonegevelstraat 4, Sta Maria, tel.: 83048; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 83048.
Derde distrikt Banda Abao: dokter B.Schellens, spreekkamer Barber, tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641784.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Visser, tel.: 673137; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS:
24 okt.: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
25 okt.: A.M.Rafaela, Seroe Fortunaweg 330.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten

BOTICA'S (weekeindedienst)
Zat.: Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Juliana, tel.: 54500.
Zon.: Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Bettina, tel.: 37716.

★★★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Craz-De Ruyterkade; Isa-Salinja: Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jongh-Mundo Nobo; Galmeyer-Cerrito; De Lanoi-Santa Rosa; Jansen-Sta Maria; Mauricio-Santa Helena.

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
ANTILLIAANSE REISVERENIGING: 05.00 uur dagtour en b.b.q.-Hoffi Sterke Yerke.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College, Charo; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern. kantoor 11.00-11.45 uur te Weg nr. S Cruz t/o Toko Manuel Se... 11.45-12.30 uur te Sta. Martha/Rio Magdalena; 14.00 15.45 te Soto t/o BC; W... Liquor Store, Sta Maria.

NEDERLANDS-ANTILLIAANSE STICHTING VOOR KLINISCH HOGER ONDERWIJS: 09.00 uur officiele opening postgraduate cursus-Holiday Beach Hotel.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur en studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

CHRISTOFFEL PARK 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zondag 10.00 uur hoogmis (ned.); BARBER (H. Joseph) zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur: BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur: zon.: 09.00 en 19.00 uur: CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat: 19.00 uur; zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur: GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur: zon.: 09.00 (ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon: 10.00 en 18.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat: 18.00 uur: zon: 08.00 uur: JANWE (H. Hart van Jezus): zat: 19.00 uur; zon: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat: 18.30 uur; zon: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H. Dominicus): zon: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon: 17.00 uur: OTROBANDA (Santa Ana): zon: 08.0... 19.00 uur: PIETERMAAI (kathedraal): zat: 19.00 uur, 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00 uur: SANTA MARIA ... 18.30 uur (ned.); zon.: 07.00 09.00 en 10.30 uur: SA... FAMIA: zat: 19.00 uur, ...n 06.00, 09.00, 11.00 (engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat: 18.30 uur; zon: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat: 19.00 uur, zon: 17.00 uur; TERRA CORRA: 18.30 uur; SOTO: zat: 19.00 uur, zon: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat: 18.00 uur; zon: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

★★★

★★★

PROTESTANTSE KERK DIENSTEN
VER. PROTESTANTSE GEMEENTE
FORTKERK: 09.00 uur ds Van Buiren; 19.00 uur ds Smith (Pap. dienst).
EMMAKERK: 09.30 uur ds Ter Schegget.
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds Van Buiren.
TAMARIJN: 09.30 uur ds Smith; 19.30 uur ds Saraber.

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt): 09.00 uur ds Vreugdenhil (Pap. dienst); 17.00 uur ds Schreuder.
In de morgendienst is er Pap. zondagsschool; 's middags is er crèche.

★★★

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.00 uur *Shaolin deadly poisson* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50); 24.00 uur *Come to my bedside* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

(zondag)
19.00 uur *Boxer Rebellion* (Chinese film, Engels, alle leeft., fl. 1,50 en fl. 2,50); 21.00 uur *Shaolin deadly poisson.*

THEATER DE TEMPEL
12.15, 19.00 en 21.00 uur *The mountain man* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Dark Sunday* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-); 24.00 uur *Girls for rent* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

(zondag)
19.00 uur *The London connection* (actie-film, Engels, alle leeft., fl.5,- per auto); 21.00 uur *Dark Sunday.*

TELECURAÇAO
ZATERDAG: 16.00 telefiesta; 17.00 cultuur & opvoeding/studio sport; 18.00 incredible hulk; 19.00 telenovela: Amor prohibido; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 rikesa universal; 21.30 estreno; 24.00 sluiting.
ZONDAG: 14.30 baseball-uitzending: Yankees vs Dodgers; 18.00 60 minutes; 19.00 RVD; 19.30 what's happening?; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.15 muhe informá; 20.30 tales of the haunted; 21.00 Dynasty; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

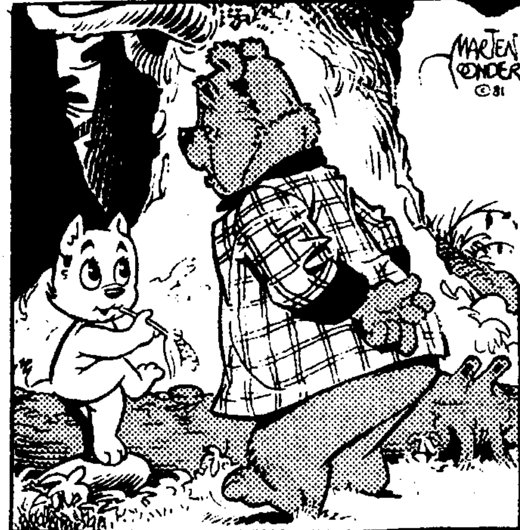
OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de aamnaak







0991– Tobberig vervolgde heer Bommel zijn weg, en toen hij een heuveltje beklommen had, zag hij Tom Poes op een omgezaagde boom zitten.
"Het is vreselijk, jonge vriend," sprak hij. "Mevrouw Doddel heeft de almanak betaald, en nu heeft ze geen geld meer om haar huis af te lossen."
"Ze kan misschien naar de bank gaan voor een lening," stelde Tom Poes voor, maar heer Ollie schudde afkeurend het hoofd.
"Ik had haar beloofd, dat ze dat abonnement niet hoefde te betalen," zei hij. "Maar ik ben tekort geschoten omdat er een héél onaangenaam iemand aan de deur kwam, als je begrijpt wat ik bedoel. En nu heeft ze een vervelende brief van de bank gehad. I... ook trouwens."
"Is uw geld ook op?" vroeg Tom Poes ongelovig.
"Integendeel." hernam heer Bommel, terwijl hij bekommerd gin... zitten. "Het is erger. Ze schreven, dat mijn geld zorgwekkend om hoog was gelopen, en ze willen weten, wat ze er mee moeten doen zodat ik niet weet wat ik er mee moet doen. Wat moet ik doen, be doel ik?"
"Dat lijkt me niet zo moeilijk," zei Tom Poes. "Iets nuttigs, lijkt me. "Iets waar iedereen wat aan heeft. Dat soort dingen is er genoeg, als u om u heen gaat kijken."



KRALENDIJK — Donderdag en vrijdag verbleven op het eiland acht reisagenten en reisjournalisten uit de Bondsrepubliek Duitsland. Het gezelschap dat reeds enige dagen op Curaçao had doorgebracht, was ondergebracht in Hotel Bonaire. Donderdagavond bood de manager van Flamingo Beach, Paul Maduro, de Duitse reisagenten een cocktialparty aan en daarbij werden ook de lokale persvertegenwoordigers uitgenodigd. Later op de avond trad de folkloristische dansgroep Grupo Cayena onder leiding van de dames Carolina en Rosario op. De agenten reisden vrijdag door naar St Maarten. Bij de foto een paar vertegenwoordigers van de Duitse reiswereld, die tot hun verrassing op Bonaire in hun eigen taal konden converseren.

Morgen naar Nederland

Ellis: Bonaire voorbeeld

KRALENDIJK — De beide fractievoorzitters van de politieke partijen die in de eilandsraad van Bonaire vertegenwoordigd zijn Ch.R.L.Ellis van de Partido Patriotico Boneriano (PPB) en de Partido Democratico Boneriano (PDB), F.D.Crestian, vertrekken zondagmiddag naar Nederland om aldaar deel te nemen aan de vergaderingen in Den Haag, waar ongetwijfeld de eventuele onafhankelijk van het eilandgebied Aruba aan de orde zal komen.

In een kort gesprek met de heer Ellis vrijdagavond op het Bestuurskantoor in het bijzijn van gedeputeerde Humphry S. Wout merkte de heer Ellis op, dat de Bonaireaanse delegatie de enige vertegenwoordigers van de Antillen waren, die een duidelijk unaniem standpunt hadden ingenomen, ten aanzien van de staatkundige structuur. Heel vaak, aldus Ellis, werd in het verleden opgemerkt, dat Bonaire zijn stem niet liet horen, maar hiermee hebben we weer eens bewezen, dat op belangrijke momenten het eilandgebied zonder twijfel laat horen wat zijn standpunt is. De andere eilandgebieden, aldus Ellis, kunnen daar een voorbeeld aan nemen.

De beide afgevaardigden van Bonaire worden maandag 2 november weer op het Flamingo-eiland terugverwacht. Desgevraagd deelde de heer Ellis mede, dat beide heren Royal klasse reizen, aangezien voor Bonaire en de Bovenwinden door Nederland betaald wordt, in tegenstelling tot Aruba en Curaçao, die de reis zelf moeten betalen. Moest Bonaire zelf betalen, aldus Ellis dan konden wij ons geen Royal klasse permitteren. Nog niet eens toeristenklasse, maar dan zouden de Bonaireaanse vertegenwoordigers met de Twinotter naar Den Haag vliegen. De heer Ellis bleek overigens wel bereid om de luchthavenbelasting voor zijn rekening te nemen.

Bon pa Cristu

KRALENDIJK — Van 19 tot en met 25 oktober is er een actie van de Iglesia di Dios onder het motto Bon pa Cristu. De deelnemers aan deze actie komen elke avond om half acht bijeen in het Wilhelminapark voor het gebouw van de Pasagrahan en zingen en mediteren daar. Er is een klein podium gebouwd waarop groepen optreden. Het een en ander houdt verband met de Penecostal-beweging die op Bonaire inmiddels al gesplitst is in twee groepen.

Aandacht Jaycees voor wereldgebeuren

WILLEMSTAD — De Jaycees moeten meer aandacht gaan besteden aan de wereldproblemen. Dit beklemtoonde voorzitster Erskine Page tijdens de onlangs gehouden conventie van de Antilliaanse Jaycees. Dit is een opdracht vanuit het hoofdkwartier. Daarbij wordt gedacht aan zaken als de energie-crisis, de Noord-Zuid-dialoog. De conventie werd bijgewoond door 260 Jaycees. Nieuweling was de afdeling van Banda Ariba, waarover de Amigoe onlangs al publiceerde.

Staatkundige motie lange weg afgelegd

KRALENDIJK — Precies twee dagen voor de voorzitter en fractieleider van de Partido Patriotico Bonairiano (PPB), Ch.R.L.Ellis, met de fractieleider van de Partido Democratico Boneriano (PDB), F.Crestian naar het topoverleg in Den Haag zullen afreizen, heeft de raad een definitief standpunt ingenomen ten aanzien van de wensen die er leven voor de toekomstige staatkundige structuur. De motie werd in eerste instantie ingediend door de oppositiepartij PDB, maar werd door de meerderheidspartij PPB terugverwezen naar de afdelingsvergadering, omdat fractievoorzitter Ellis een nauwkeurige besturing van het onderwerp noodzakelijk vond. Er was, aldus Ellis, geen sprake van, dat de motie door de PPB afgewezen zou worden, maar toch was men in de kringen van de Partido Patriotico Boneriano verbaasd, toen de oppositiepartij meende bij het bliksembezoek van minister Den Uyl een telegram te moeten zenden waarin deze motie werd aangehaald. Na de eerste terugverwijzing naar de afdelingvergadering, volgde nog een aantal wijzigingen — mede omdat in Nederland inmiddels een kabinetscrisis was ontstaan — in de afdelingsvergadering en tenslotte bracht de PPB de inmiddels flink gewijzigde motie in de eilandsraad, die daarop met algemene stemmen werd aangenomen. Een stevige steun in de rug voor de tweemans-delegatie van Bonaire die nu in staat is in Nederland de mening van het eilandgebied naar voren te brengen. Een voordeel dat andere eilandgebieden nog niet geheel bereikt hebben.

Ontheffing sluitingstijd mogelijk

KRALENDIJK — Het Bestuurscollege heeft besloten om enige wijziging te brengen in de wet die de sluitingstijd regelt voor horecabedrijven. Tot op heden was de sluitingstijd voor dergelijke bedrijven om 12 uur middernacht, en hoewel de gezaghebber als hoofd van de plaatselijke politie wel ontheffing van dit besluit kon geven, werd dit vrijwel nooit toegepast. Met de vestiging van een aantal restaurants in Kralendijk en de drukte die er heerste tijdens de veertiende zeilregatta, is gebleken dat een wijziging of ontheffing wel wenselijk zou zijn. Het BC heeft nu beslist, dat bedrijven die ontheffing aanvragen deze kunnen krijgen onder voorwaarde, dat de sluiting op door-de-weekse dagen niet na één uur middernacht geschiedt, terwijl in het weekeinde een ontheffing verleend kan worden tot drie uur in de morgen.

De heer Ch. R.L.Ellis die verantwoordelijk is voor het huidige BC stelde, dat het nooit de bedoeling was geweest om de verzoeken uit de horeca-sector negatief te benaderen. Wel, aldus Ellis, houden wij vast aan de sluiting om één uur 's nachts op de werkdagen, om te voorkomen dat zich problemen zullen voordoen met degenen die in de vroege ochtenduren weer aan het dagelijkse werk moeten. Blijkt in de toekomst weer een wijziging nodig, dan zal het BC de toestand opnieuw bekijken.

Commentaar

Afspraken

NA ZES JAAR heeft de eilandsraad van Bonaire besloten om over te gaan tot het heffen van luchthavenbelasting om op deze manier een financiele injectie te geven aan de slechte financiele toestand van het eiland. Voor de eilandbewoner die naar een bestemming in het buitenland reist, is deze belasting echter niets nieuws. Sedert geruime tijd immers moet iedere Bonaireaan die een ticket op Bonaire koopt met een buitenlandse bestemming aan het eilandgebied Curaçao een bedrag van tien gulden betalen om naar zijn eindbestemming buiten de Nederlandse Antillen door te reizen. Inderdaad. De tussenlanding op Curaçao verplicht de Bonaireaan te betalen, ofschoon de reis naar Europa of de Verenigde Staten op het eiland zelf geboekt wordt en de bagage eveneens een label krijgt met de buitenlandse bestemming. Het is zaak, om zich nu af te vragen of een reis naar het buitenland een dubbele luchthavenbelasting zal verlangen van de toch al niet verwende Bonaireaanse reiziger. Zijn er inderdaad afspraken tussen de beide Benedenwindse eilandgebieden, die deze problemen voor de luchtreiziger oplossen? Het is nog niet zo lang geleden, dat ieder die Curaçao binnen wilde daarvoor zijn identiteitsbewijs diende over te leggen. Bonaire echter kende dit bewijs in het verleden wel, maar sedert jaren was dat in onbruik geraakt. Zelfs een binnenlandse reis veroorzaakte bij de Immigratie van het zustereiland vele ongemakken. Het is te hopen dat de reizen tussen Curaçao en Bonaire ten aanzien van bestemmingen naar het buitenland terdege zijn afgesproken en dat men zich ook aan deze afspraken zal houden. Het leven hier is al duur genoeg.

ARUBA: VOORBEREIDING ONAFHANKELIJKHEID

Curaçao: studie gevolgen voor andere eilanden

Meningen verdeeld over taakomschrijving commissie

(van onze correspondent)

DEN HAAG — Aruba wil dat op de Koninkrijkstop een commissie wordt ingesteld die de onafhankelijkheid van het eiland gaat voorbereiden. Dat verklaarde MEP-leider Betico Croes vanmorgen bij de aankomst van de Arubaanse delegatie in Nederland. Curaçao vindt daarentegen dat er op de topconferentie geen definitieve beslissingen mogen worden genomen over de Arubaanse onafhankelijkheid. Dat heeft volgens gedeputeerde Frank Rozendal zulke vergaande gevolgen voor de andere eilanden, Curaçao voorop, dat eerst de bevolking geraadpleegd moet worden.

Maandag en dinsdag wordt in Den Haag de Koninkrijkstop tussen Nederland en de Antillen gehouden. Centraal staat de wens van Aruba om versneld onafhankelijk te worden. Minister Joop den Uyl (Antilliaanse Zaken) zal waarschijnlijk met het voorstel komen een commissie van deskundigen een onderzoek te laten instellen naar de gevolgen van een eenzijdige Arubaanse onafhankelijkheid. Pas over enkele maanden zou dan definitief beslist moeten worden over de staatkundige toekomst van het eiland.

Curaçao voelt wel voor zo'n studie, zo maakte gedeputeerde Frank Rozendal vanmorgen duidelijk. Samen met het Frente-eilandsraadslid Papa Godett vormt hij de Curaçaose delegatie op de Top. "Curaçao vindt dat op de Koninkrijkstop geen beslissingen mogen worden genomen over de onafhankelijkheid van Aruba", zei Rozendal vanmorgen na aankomst in Nederland. "Zoiets heeft verregaande consequenties voor de andere eilanden, Curaçao voorop. Die gevolgen moeten eerst bekeken worden".

Betico Croes daarentegen voelt niets voor een studie naar de gevolgen van de Arubaanse onafhankelijkheid. "Nu moet eindelijk eens de knoop worden doorgehakt", zei hij. "Aruba timmert al jarenlang aan de weg. Aan tal van studies hebben we deelgenomen. Nu zij wij het praten moe. Aruba verwacht op de Koninkrijkstop met Nederland en de andere eilanden duidelijke en concrete afspraken te kunnen maken over de verwezenlijking van onze onafhankelijkheid". Hij voegde eraan toe: "Als op de Koninkrijkstop geen duidelijke afspraken te maken zijn, dan vraag ik me af hoe serieus de Nederlandse wil is om de ex-kolonies onafhankelijk te maken".

VOORBEREIDING

"Wel zal", aldus Betico, "een periode van voorbereiding nodig zijn voordat Aruba op eigen benen kan staan. Hoelang die periode moet duren, kon hij niet precies zeggen: "net zo lang als nodig is voor een ordelijke overdracht van zaken". Daarom pleitte de MEP-leider voor de instelling van een commissie die de onafhankelijkheid gaat voorbereiden. Ook zou er volgens hem een commissie moeten komen die oplossingen aandraagt voor de toekomstige samenwerking tussen het onafhankelijke Aruba en de rest van de Antillen.

In pogingen van Nederlandse kant om de Antilliaanse eenheid te herstellen, ziet Croes niets. "Het zou de slechtste koloniale daad van Nederland zijn om een eiland tegen zijn zin een bepaalde staatkundige structuur op te dringen", zei hij. "Nederland was diligent bij het koloniseren van de overzeese gebieden. Ik hoop dat de regering in Den Haag even diligent is bij de dekolonisatie". "Wel is het onafhankelijke Aruba bereid om op volkerenrechterlijke basis een samenwerkingsverband met de andere eilanden aan te gaan", zo benadrukte Betico Croes. Als minister Den Uyl zich erop beroept dat hij wegens zijn demissionaire status niet zulke ingrijpende beslissingen kan nemen, dan zal de Arubaanse delegatie volgens Croes proberen afspraken met de Tweede Kamer te maken over de onafhankelijkheid. "Wij zijn niet voor niets naar Nederland gekomen".

GARANTIES

De kernvraag op de Koninkrijkstop zal zijn of Aruba van Nederland garanties vóór de onafhankelijkheid krijgt. Daarbij gaat het met name om waarborgen voor de defensie, behartiging van de buitenlandse betrekkingen, voldoende ontwikkelingshulp en handhaving van de mogelijkheid in rechtszaken een beroep te doen op de Hoge Raad in Den Haag. Daarvoor zou volgens de Arubaanse ideeen een Gemenebest met Nederland gevormd moeten worden.

Croes: "Nederland draagt een grote verantwoordelijkheid. Vooral als het om onze toekomstige defensie gaat. Als de Nederlandse regering er niets voor voelt om de mariniers op Aruba gestationeerd te houden, dan zal ze in elk geval initiatieven moeten nemen om een vacuum te voorkomen en andere landen te polsen voor de vorming van een consortium dat zich garant stelt voor de Arubaanse veiligheid".

Curaçao zal zich er, volgens gedeputeerde Frank Rozendal, krachtig tegen verzetten als op de Koninkrijkstop definitieve beslissingen worden genomen over de staatkundige toekomst van Aruba. Dat kan pas op een volgende Ronde Tafel Conferentie na raadpleging van de bevolking", zei hij. "Tegen elke beslissing nu, zal Curaçao protest aantekenen. In elk geval maken we dan een voorbehoud".

VERWIJT

Dit leverde de gedeputeerde het verwijt van Betico Croes op dat Curaçao opnieuw onwillig is. Rozendal: "Wij zijn dit soort beschuldigingen meer dan zat. Curaçao wenst niet meer beticht te worden de Arubaanse wensen in de weg te staan. Als Aruba onafhankelijk wil worden, dan moet ze dat maar doen".

Wel heeft een afscheiding van Aruba volgens Rozendal grote gevolgen voor de andere eilanden. "Curaçao en Aruba vormen de as waar de Antillen om draaien. Als Aruba vertrekt. blijven 5 eilanden over, waarvan vier op Curaçao steunen. Daarbij gaat onze eigen bevolking voor. Nederland is verantwoordelijk voor wat er met de kleinere eilanden gebeurt".

Op zijn beurt benadrukte Betico Croes dat Aruba — na de onafhankelijkheid — de kleinere eilanden niet zal laten vallen. "Wij kennen onze morele verplichtingen", zei de MEP-leider.



WILLEMSTAD — Op Curacao komt nog ruim wat misère voor onder gezinnen. In dit gammele gebouwtje aan de Belvédère-straat op Otrobanda huist een gezin bestaande uit een moeder en drie kinderen. Nadat een auto tegen het stuk buitenmuur is aangereden, staat die op instorten. Het is van belang om op te treden voordat er ongelukken van welke aard dan ook gebeuren.

Binnen een maand studie gereed

Uitbreiding van vluchten Santo Domingo Antillen

WILLEMSTAD — Het is de bedoeling om het aantal wekelijkse vluchten tussen Santo Domingo en Curacao te verhogen tot vier per week op basis van het reciprociteitsbeginsel. Daarnaast zullen zowel de Antilliaanse als de Dominicaanse luchthavenmaatschappij respectievelijk ALM en Dominicana de Aviacion, een uitbreiding gegund worden op de routes. De ALM zal mogen doorvliegen naar Puerto Plata, nabij Santiago, terwijl Dominicana voortaan ook zal mogen landen op Aruba.

De nieuwe minister van Verkeer en Vervoer Jules Eisden vertelde gisteren tijdens een persconferentie dat na een bliksembezoek aan de Dominicaanse Republiek deze week een principe accoord is bereikt met de Dominicaanse luchtvaartautoriteiten. De Antilliaanse bewindsman was bij dat bezoek vergezeld van vertegenwoordigers van het Departement van Luchtvaart en van de ALM.

Tussen Santo Domingo en de Antillen bestond tot nu toe geen samenwerkingsovereenkomst die de samenwerking op luchtvaartgebied regelt.

Op basis van het reciprociteitsbeginsel wordt al enige tijd gevlogen door de nationale luchtvaartmaatschappijen van beide landen die elk drie vluchten per week mogen uitvoeren, volgens mondelinge afspraken. Daarnaast kunnen er ook extra-vluchten plaatshebben waarvoor tot nu toe op soepele wijze vergunning werd verleend.

Minister Eisden wil die samenwerking nu formaliseren in een schriftelijk accoord. In Santo Domingo is dan ook eerder deze week een intentieverklaring ondertekend door luchtvaartautoriteiten van beide landen die door de respectieve regeringen nog moet worden geratificeerd.

Onder meer wordt in die verklaring overeengekomen dat een werkgroep bestaande uit deskundigen van beide landen, binnen een maand een studie zal maken van het luchtverkeer tussen de twee landen en de gevolgen van de verhoging van de frequentie van de vluchten. Momenteel mogen beide maatschappijen drie maal per week landen op elkaars luchthaven en het is de bedoeling dat op te voeren tot vier maal per week. Ondanks het feit dat de Venezolaanse luchtvaartmaatschappij Viasa die ook regelmatige vluchten via Curacao naar Santo Domingo uitvoert, passagiers afroomt van de ALM, is gezien het passagiersaanbod op die route een verhoging van de vluchtenfrequentie gerechtvaardigd, vertelde marketing manager van de ALM, drs. Valdemar Marcha desgevraagd.

Het toegenomen aanbod van passagiers is vooral afkomstig van de Antillen, zei hij desgevraagd en legde uit dat het voor de ALM ook een produktieverhoging zal betekenen indien meerdere vluchten kunnen worden uitgevoerd op Santo Domingo.

De Dominicaanse luchtvaartautoriteiten hebben reeds toegezegd geen problemen te zullen opwerpen voor de uitbreiding van de vluchtfrequentie terwijl voor extra-vluchten evenals dat in het verleden het geval was, zonder moeilijkheden toestemming zal worden verleend.

Tenslotte is door beide landen een uitbreiding van de route bedongen. In principe is afgesproken dat de ALM zal mogen doorvliegen naar Puerto Plata, een gebied in het noorden van het land en dat niet veraf ligt van Santiago, terwijl Dominicana de Aviacion eenmaal per week Aruba zal mogen aandoen. Het is nog niet bekend wanneer deze uitbreiding van kracht zal zijn.

Vreemde begroeting

DEN HAAG — Vanuit verschillende optieken worden op- en aanmerkingen geplaatst over de wijze van opvang en behandeling van de diverse Antilliaanse delegaties in Nederland. Bij aankomst van de Landsdelegatie, vergezeld van vertegenwoordigers van Saba en St. Eustatius, waren behalve KABNA-functionarissen ook minister Joop den Uyl (Antilliaanse zaken) aanwezig. Vooral de ontmoeting tussen Den Uyl en premier Don Martina heeft toch aanleiding gevormd voor enige discussie. De wijze waarop Den Uyl de Antilliaanse premier begroette had iets weg dat lag tussen een Latijns-Amerikaanse omhelzing en een broederlijke oosterse begroeting. Den Uyl maakte op een gegeven moment aanstalten alsof hij daarbij de heer Martina ook een kus wilde geven. Het leek erop dat de heer Martina, bevreesd daarvoor, zich enigszins terugtrok. Van een echte Latijns-Amerikaanse omhelzing was er echter evenwel ook geen sprake. Het was iets dat er tussen in lag.

De AVP was nogal verbolgen over de slechte ontvangst in Nederland door de KABNA. Terwijl gedaan werd alsof Betico Croes heer en meester was moest de AVP delegatie op eigen houtje naar het Babylonhotel vertrekken vanuit Schiphol. Tijdens de persconferentie die geleid werd door een KABNA-functionaris, werd op het moment dat Betico Croes klaar was met praten de bijeenkomst gesloten. Het was op aandrang van de aanwezige journalisten dat dit niet gebeurde. Die wezen erop dat er behalve de Arubanen ook nog een Curacaose delegatie aanwezig was die ook aan de orde kon komen. Hiervan maakte gedeputeerde Frank Rozendal van Curacao dan ook gebruik.

WILLEMSTAD — Bij beschikking van de Raad van Ministers van 20 oktober 1981 is met ingang van dezelfde datum minister J.C.Eisden aangewezen om op te treden als waarnemend minister-president in geval van ontstentenis of verhindering van de heren ir D.F.Martina en mr G.T.Hernandez.

Commentaar

Gevaarlijk

DE OPPOSITIEPARTIJEN in de eilandsraad hebben al aangekondigd de coalitie te zullen bezighouden in de komende weken met diverse eilandsraadsvergaderingen die over uiteenlopende kwesties zullen worden aangevraagd.

Nu wordt uiteraard van de oppositie verwacht alert te zijn en de gang van zaken op eilandelijk bestuursniveau mee te controleren. De oppositie kan daarbij gebruik maken van allerlei wetsartikelen die -juist om de democratie te garanderen - het voor coalitiegenoten het op z'n minst moeilijk maken zonder meer de mond te snoeren van de oppositie.

Maar wetsartikelen zijn nu eenmaal nooit waterdicht en elke schrandere figuur kan zich met behulp van juridische spitsvondigheden uit de keurslijf van de reglementen wringen. De oppositie mag nog van geluk spreken dat er meteen vanuit de gemeenschap wordt geprotesteerd indien een coalitie zou proberen op onredelijke wijze de tegenpartij (en) te overstemmen, gebruik makend van de mazen in de wet en daardoor handelend tegen het rechtsgevoel in de gemeenschap.

Het is daarom niet alleen jammer, maar zelfs gevaarlijk dat de oppositie zich in de laatste eilandsraadsvergadering zo kinderachtig gedroeg, dat onder luid gelach van zowel coalitie als oppositie getracht werd elke mogelijkheid in de wet uit te buiten om een einde te maken aan een eilandsraadsvergadering, notabene aangevraagd door de oppositiepartijen. De oppositiepartijen PSD en NVP hebben met hun aktie om de laatste vergadering van de eilandsraad over het Topoverleg zolang mogelijk te rekken, niet de coalitie beet genomen, maar zichzelf.

Immers, eenieder die de moeite nam om al was het maar even te luisteren naar die vergadering, had wel door dat de oppositie niets te zeggen had en slechts wilde voorkomen dat er een beslissing werd genomen door de eilandsraad om een afvaardiging te zenden naar dat Topoverleg.

Afgezien van de vraag of dat wel het juiste standpunt was in deze kwestie, blijft het een gevaarlijke manoeuvre van de DP-fractievoorzitter gesteund door de rest van de coalitie, om de vergaderingen abrupt af te kappen omdat er naar de mening van de coalitie (die haar mening kan doordrukken) al genoeg gedebatteerd was. De oppositiepartijen hadden zelf ook door dat het spelletje lang genoeg was gespeeld, en op het voorstel kwam dan ook slechts een zeer zwak protest dat nergens op sloeg. Voor de rest was iedereen, binnen en buiten die eilandsraadsvergadering, het eens met die beslissing omdat de oppositie het duidelijk te bont had gemaakt.

En juist daar zit het gevaar verscholen: dergelijke akties van coalitiepartijen hoeven maar een paar keer achter elkaar plaats te hebben en zij worden al gemeengoed. Geen haan die ernaar zal kraaien als later op ondemocratische wijze de oppositie de mond wordt gesnoerd.

Voorlopig geen belangstelling Spantax voor Curaçao-vluchten

WILLEMSTAD — Een vertegenwoordiger van de Spaanse luchtvaartmaatschappij Spantax heeft in een gesprek met de Antilliaanse minister van Verkeer en Vervoer, Eisden, in Santo Domingo verklaard dat het de maatschappij momenteel niet uitkomt om de geplande vluchten naar Chili met een tussenlanding op Curacao, uit te voeren.

De maatschappij zou kampen met interne problemen terwijl de vluchten niet zo economisch verantwoord blijken te zijn als aanvankelijk was gedacht.

De reisonderneming IT-charters had op Curacao een verzoek ingediend voor vluchten van de Spantax die om de twee weken Curacao wilde aandoen op weg naar Chili. Het Departement van Luchtvaart had daarop de Spantax een aantal vragen gestuurd inzake de verzekeringspolis, de route, de tarieven, de datum van aanvang en de vertegenwoordiger op Curacao. Daarover is tot nu toe niet gereageerd door de Spantax, die als luchtvaartmaatschappij zelf de landingsvergunning dient aan te vragen.

Reclassering en Kinder-bescherming op Sint Maarten

WILLEMSTAD — Op Sint Maarten is opgericht de stichting Reclassering en Kinderbescherming Bovenwindse Eilanden. Zo meldt het SM-blad New Age. Opzet van de stichting is begeleiding van delinquenten na hun vrijlating en van jongelui. Elders op de Antillen kent men afzonderlijke stichtingen voor Reclassering en voor Kinderbescherming.

Stichting zoekt financiering

Drecha Cas ook geschrapt van lijst van prioriteiten

WILLEMSTAD — De stichting Drecha Cas wil, nu de stichting niet meer als prioriteitsprojekt in aanmerking komt voor financiele steun via Nederlandse ontwikkelingshulp, een beroep doen op de gemeenschap de begrote 300 duizend gulden per jaar zelf bij elkaar te brengen. Secretaris Paul van Hest verklaarde aan de Amigoe dat het een kwestie van volksopvoeding is om voor dergelijke projekten zelf op te draaien.

De stichting Drecha Cas is een organisatie van vooral jongelui die in het weekeinde met timmer- en metselwerk vrijwillig helpen om krotten op te knappen of een nieuw onderkomen te bouwen voor vooral probleemgezinnen die geen menswaardig onderkomen hebben. De gevallen worden meestal doorgegeven via scholen en kerken, waarna de situatie wordt nagetrokken, alvorens het bouwplan wordt gemaakt. De timmerlieden en metselaars bieden hun diensten wel vrijwillig aan maar voor het materiaal moet wel betaald worden.

Tot nu toe wist de stichting het hoofd boven water te houden dankzij de subsidie waarop de stichting kon rekenen in het kader van de ontwikkelingshulp vanuit Nederland.

Zoals de Amigoe eerder publiceerde zijn vooral de particuliere stichtingen uit de boot gevallen nu Nederland heeft laten weten slechts financiële hulp te zullen verstrekken aan de Antillen, gebaseerd op een ontwikkelingsplan.

De projectenhulp zoals tot nu toe werd gegeven aan elk projekt apart, zal worden beeindigd. De Eilandgebieden moesten daarom in opdracht van Nederland zelf een prioriteitenlijst samenstellen van projekten die naar de mening van dat Eilandgebied in aanmerking dienen te komen voor financiele hulp van Nederland.

De stichting Drecha Cas die niet op die prioriteitenlijst voorkomt ziet daarom haar begroting van 300 duizend gulden per jaar in gevaar komen. Daarom wordt nu getracht dat bedrag bij elkaar te krijgen via bijdragen vanuit de gemeenschap zelf. Secretaris van de stichting Paul van Hest verklaarde aan de Amigoe dat in het kader van de onafhankelijkheid meer gedacht moet worden in de richting van het zelf oplossen van de eigen problemen. "Eigenlijk zou het niet moeten dat andere landen moeten opdraaien voor de sociale problemen van een land. Het is een kwestie van volksopvoeding als een gemeenschap zelf zorg draagt voor de problemen van de medemens", aldus Van Hest.

De laatste subsidie die de stichting ontving was in maart dit jaar en over dit jaar is er nog een bedrag nodig van 50 duizend gulden om alle geplande projekten te kunnen afhandelen.

Om dat bedrag bijeen te brengen heeft de stichting 5 duizend folders uitgegeven waarin wordt aangedrongen op een eenmalige of maandelijkse bijdrage aan de stichting. Dat kan gebeuren via de Giro (no. 521191), via de ABN (no. 1113480) en de Maduro & Curiel's Bank (no.37223704) ten name van de stichting Drecha Cas.

Er zijn plannen voor een grootscheepse campagne om het volgend jaar, wanneer de stichting haar derde lustrum viert, wel de 30 duizend gulden bijeen te krijgen. "Als dat niet lukt", vertelde de secretaris", dan moeten we het weer via Nederland, het Kabna, de EEG proberen. Maar dat zou eigenlijk niet moeten".

Donatie voor speelterrein

WILLEMSTAD — Een op Sint Maarten levende groep van India afkomstige dames heeft aan de Lionsclub een cheque overhandigd van duizend gulden als bijdrage voor het project voor een gemeenschappelijk speelterrein te St Peters. Zo bericht het SM-blad New Age.

Verzoek premier Martina aan Buitenlandse Zaken:

Antillen beter informeren over het Caribisch Gebied

(Van een speciale verslaggever)

DEN HAAG — Premier Don Martina heeft minister Max van der Stoel van Buitenlandse Zaken gevraagd om de Antillen beter en eerder te informeren over ontwikkelingen in het Caribisch gebied. De Nederlandse minister heeft de bereidheid getoond om de Antillen daarin tegemoet te komen.

Een delegatie bestaande uit premier Martina, vice-premier Gualberto (Boy) Hernandez, minister Camile (Papa) Statia van Ontwikkelingssamenwerking en gevolmachtigde minister Ronnie Casseres, heeft gistermiddag een onderhoud gehad met de demissionaire minister Van der Stoel. De Antillen weten volgens de premier te weinig van hetgeen er zoal speelt rondom hen. Omdat Nederland nog steeds conform het Statuut de binnenlandse betrekkingen voor de Antillen ook behartigt en bij gevolg informatie bezit over Caribische aangelegenheden, heeft hij gevraagd om een betere en een zo vroeg mogelijke informatie-overdracht naar Willemstad toe.

Een van de meer concrete onderwerpen die aan de orde kwam, was het idee van de Verenigde Staten, Venezuela, Canada en Mexico om voor het Caribisch gebied een ontwikkelingsplan op te stellen.

CUBA-KWESTIE

De Antilliaanse premier heeft ook de kwestie aangekaart van de twee Antillianen die al drie jaar lang worden vastgehouden door de Cubaanse autoriteiten op verdenking van misleiding van Cuba in een koffie-transactie. Minister Van der Stoel zegde toe in deze zaak te zullen duiken en binnen enkele dagen kan premier Martina een nota tegemoet zien waarin antwoorden staan op deze concrete vragen en andere zaken die gisteren aan de orde kwamen.

ENERGIE

Het energievraagstuk kwam ook ter sprake. Uitleg werd gegeven van Antilliaanse zijde over het recente overleg met Venezuela over toepassing van het akkoord van San José (overeenkomst van Mexico en Venezuela bedoeld voor steunverlening aan landen in Midden-Amerika en het Caribisch gebied) op de Antillen. Minister Van der Stoel bevestigde dat Mexico het verdrag niet voor de Antillen wil laten gelden, omdat die eilanden nog niet staatkundig onafhankelijk zijn. Inmiddels heeft Venezuela echter besloten dezelfde bepalingen als uit dat akkoord voor de Antillen te laten gelden en het Mexicaanse aandeel voor eigen rekening te nemen.

OLIE-BOYCOT

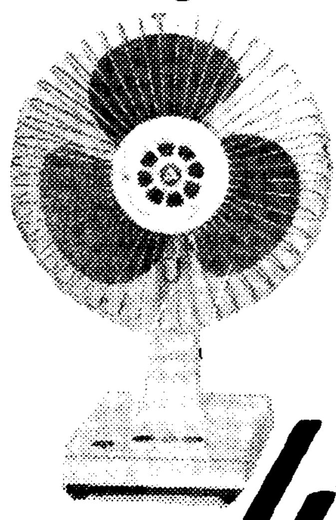
Minister Van der Stoel, exponent van de Partij van de Arbeid, bracht ook de olie-boycot tegen Zuid-Afrika aan de orde. Verleden jaar publiceerde het Zuid-Afrika comité in Nederland een rapport waaruit viel op te maken dat vanuit de Antillen olie wordt getransporteerd naar dat land Nederland overweegt sterk om met verbodsbepalingen te komen opdat alle vormen van handel (vooral in olie) met Zuid-Afrika een halt kan worden toegeroepen. Deze bepalingen zijn — afhankelijk van hun opzet — niet van toepassing op de Antillen. Premier Martina legde de heer Van der Stoel uit dat eerst maar eens moet worden aangetoond dat er olie of olieproducten vanuit Antilliaanse bedrijven naar Zuid-Afrika worden vervoerd. Uit de informatie die de Antilliaanse autoriteiten ter beschikking staan, blijkt dat niet. De Antilliaanse regering staat overigens wel in contact met de bedrijven Shell Curaçao, Curaçao Oil Terminal, Bopec op Bonaire en de Lago op Aruba over deze zaak. Er is bij die maatschappijen op aangedrongen om af te zien van handel met Zuid-Afrika. De regering is er namelijk als de dood voor dat de Antillen in een moeilijk parket terecht komen door zo'n handel. Er is al meermalen gesuggereerd dat via de Antillen olie naar Zuid-Afrika is vervoerd. Hierover is zelfs van de kant van het olie-producerende land Nigeria om opheldering gevraagd vanwege inlichtingen dat Nigeriaanse olie, al dan niet verwerkt tot eindproducten, via de Antillen daarheen is gegaan. Ook vanuit New York zijn soortgelijke vragen gesteld aan de Antilliaanse regering.

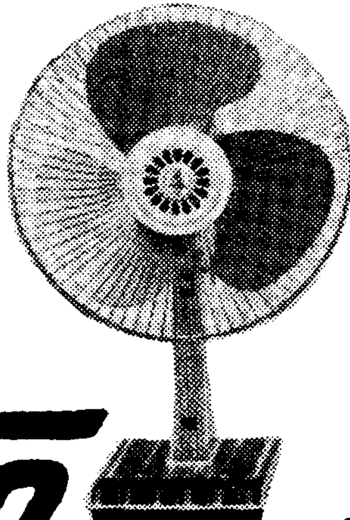
TERREUR

De Antillen hebben geen zin om internationaal in de kijker te worden gezet over eventuele steun aan het omstreden apartheidsbewind in Zuid-Afrika. Gevreesd wordt dat dat anders internationale terreurorganisaties interesseert voor de oliebedrijven op deze eilanden. Toch acht de Antilliaanse premier de kans gering om met verbodsbepalingen te komen zoals in Nederland omdat de Antillen niet over olie, olieproducten of schepen beschikken. Er is nogmaals uitgelegd dat de regering ook afhankelijk is van de officiele informatie die wordt toegespeeld aan de havenautoriteiten en er niets aan kan doen als tijdens de vaart routes en bestemmingen van tankers worden gewijzigd.

Onze speciale aanbieding gaat door. Niettegenstaande de verhoging van de invoerrechten handhaven wij onze prijzen en korting. Unieke aanbieding mede dank zij medewerking fabriek. Geldig van 10 tot en met 31 oktober 1981.

25%





KORTING

zuinig in prijs,

zuinig in stroomverbruik.

WIMCO

Oranjestad
San Nicolas

Deurprijs Bake-Sale van
COLEGIO ARUBANO afd. San Nicolaas
is gevallen op No. 837 (Geel).
Af te halen bij de school
tussen 8 — 1.30 uur,
voor eind Oktober 1981.

THE ARUBAN EXPERIENCE

every MONDAY from 7 to 10 p.m.
on the CAYENA TERRACE
of the ARUBA BEACH CLUB

Featuring
Aruba's Outstanding FOLKLORIC BALLET GROUP
"SIMADANZA"
presented by the PRIMA BALLERINA
ASTRID SALAZAR

New Show

SHOWTIME: 8:30 p.m.
and....
Of course you're invited to a FANTASTIC BAR-B-QUE BUFFET
with delicious ARUBAN dishes like
CARI-CARI, STOBÁ, QUESILLO and many more.

JUST REMEMBER:
• THE ARUBAN EXPERIENCE •
EVERY MONDAY FROM 7 to 10 p.m. AT THE



aruba beach club

DRIVE-IN

OCTOBER 23 & 24 AT 8.30 P.M. & 12.00 P.M.
OCTOBER 25 AT 9.00 P.M.



ENTRANCE: FLS. 3,00 — ADMISSION: 14 YEARS

ARUBAN DAILY ENTERTAINMENT

ARUBA-SHERATON HOTEL & CASINO
DIRECT FROM NEW ORLEANS
FEATURING
THE ORIGINAL
DIXIELAND SAINTS
3 SHOWS AT 10:00 PM
11:30 PM AND 1:00 AM
CONTINIOUS DANCING
WITH THE
THIRD DYNASTY
UNTIL 2:00 A.M.

Uw zaken slagen dubbel met een zakenlunch in
CATTLE BARON
Restaurant
Dakota Shopping paradise
(spoedig in ons nieuwe pand naast Poval)
Open voor lunch 12.00 - 15.00
(met uitzondering van dinsdag en zondagmiddag)
Tel. 22977 - 22203

Vanavond gezellig dineren in de romantische zee sfeer van
Buccaneer
restaurant
tel. 26172
Kom aan boord en vergeet Uw zorgen.
Open 18.00 - 23.00
Zondag gesloten.
Geen reserveringen.

ASTORIA
nu geheel airconditioned
gezellig voor Uw lunch-dinner
Geopend
van 11.00 tot 11.00 uur.

AMERICANA ARUBA
A Pick Americana Resort
CARTER AND CHANEL
begin Oct. 13 - Nov. 1
SHOWTIME 9 P.M.
STELLARIS
12 midnight - le club
Stellaris dinner served from 7 to 10.30 p.m.

MOONLIGHT GRILL
at Talk of the Town Hotel
open daily for dinning and snacking from
6 a.m. - 3 a.m.
SUNDAY
is ANTILLEAN NIGHT with special entertainment and fabulous buffet.

BOULEVARD:
October 25
at 6.00 p.m.
MATINEE



ENTRANCE: FLS. 3,00
ADMISSION: ALL AGES.

DRIVE-IN:
October 25
at 7.00 p.m.
MATINEE



ENTRANCE: FLS. 1,50
ADMISSION: ALL AGES.

WIMCO Oranjestad Tel. 22958 22959 21381

WIMCO San Nicolas Tel. 45061 45062

Niet tegenstaande de verhoging van invoerrechten handhaven wij onze prijzen en korting voor de

SPECIALE TELEVISIE AANBIEDING

Dank zij medewerking van de fabriek

UNIEKE AANBIEDING ALLEEN GELDIG VAN 10 OCTOBER TOT EN MET 31 OKTOBER 1981.



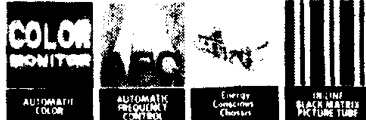
19" diagonal COLOR MONITOR TV

(Model 19 EC 1706 W)

inclusief Tafel



	f. 1595,-
Trade in value	f. 250,-
	f. 1345,-
10% cash discount	f. 134,50
	f. 1210,50



Profiteer hiervan bij:

WIMCO Oranjestad Tel. 22958-22959-21381
San Nicolas Tel. 45061-45162

We bring good things to life.
GENERAL ELECTRIC
KOOP-**NU** en SPAAR GELD

Wij zoeken:

- **Een secretaresse** met HAVO en secretaressediploma met ervaring. Moet zelfstandig kunnen werken en personeelszaken handelen.
- **Een autoverkoper** met ervaring in de auto verkoop.
- **Een partsmanager** met ervaring en diploma in parts verkoop en management.
- **Een servicemanager** met ervaring en diploma.

Zonder ervaring onnodig te solliciteren. Brieven onder nr. 238 van dit blad, Nassaustraat 110, Oranjestad, Aruba, samen met curriculum vitae.

Bert, Nico, en Victor
vertellen u IEDERE ZONDAG van 10.00 tot 13.00 uur in

CARINA'S SPORTSHOW

HET LAATSTE SPORTGEBEUREN.
Stemt af op

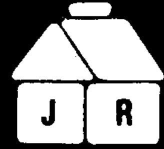
RADIO CARINA

FM 97.9 MHz
FM Kanaal 37.



Dreaming of a new home? ...we can make your dreams come true!

When it comes to buying or selling of your Home, Estate, Building Lot or commercial site let our professional staff give you a helping hand.

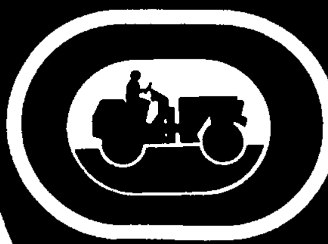


J.R. SILVA REAL ESTATE
Dakota Shopping Paradise
Tel. 22202/03/04



THIEL CORPORATION NV

GENERAL ASPHALT CONTRACTORS
ERASMUSSTRAAT 8 • ARUBA, NA
PHONE 24061



Nu uit voorraad leverbaar bij U aan huis of waar U bouwt:

Steenslag no. 4 en no. 5

van onze eigen moderne steenbrekerij.

Voor een snelle bezorging
bel ons Tel.: 24061.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.
Telefoon: 24333 (drie lijnen).
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774.
Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.
POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Ordinary people* (18 jr.); 24.00 *The black decameron* (18 jr.).
Rialto: 20.00 *Fame* (18 jr.); 22.30 *Daggers 8* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 *El Tahur* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *For your eyes only* (14 jr.); 24.00 *The story of Joanna* (18 jr.).

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 *20.000 Leagues under the sea* (alle leeft.); 20.30 *Ordinary people* (18 jr.).
Rialto: 18.00 *Bambi* (alle leeft.); 20.30 *Fame* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 *El libro de la selva* (alle leeft.); 21.00 *El Tahur* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 *The black stallion* (alle leeft.); 20.30 *For your eyes only* (14 jr.).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter J.C.Frederiks, tel.: 24484.

San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, Macubaristraat 24, tel.: 26738 of via hospitaal p'foon 268.

WEEKEINDEDIENST
tandarts van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

BOTICA'S
Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★★★

DIVERSEN
FILMLIGA ARUBA: 20.30 uur filmvoorstelling-Cas di Cultura (films: Polygoonnieuws, Een Winkelier keert nooit weerom, A dream of passion).

SPORT
VOETBAL (AVB): 18.00 uur SLD vs Sportboys-Wilhelminastadion

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
(zuigelingenbureau)
13.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera.
(kleuterbureau)
13.00-15.00 uur te Noord.

BIBLIOBUS
Daf 1 (Shon Lectura): 08.20-09.40 uur te Ayó; 10.20-12.40 uur te Ora Ubao.
Daf 2 (Compa Nanzi): 08.20-11.40 uur te Heilig Hartschool.

FUNDASHON DIABETICO ARUBANO (Unidad Mobil): 07.00-11.00 uur St Janschool, Cadushi Largo.

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 cartoons; 16.30 survival (Children of the Storm); 17.00 matinee (Safe at home); 18.30 ruimtevaart; 19.00 good times (Florida's night out); 19.30 actualidad (Onze vrienden de Amerikanen); 20.00 13 deportivo; 20.15 distinto si, enferior no; 20.30 Barney Miller (Fear of living); 21.00 Monte Carlo show (Glen Campbell); 22.00 it's a living (Lois affair); 22.30 estreno (Harpy); 24.00 sluiting.

ZONDAG: 16.00 club PTL; 17.00 quiz 13 (Rosa College/St Annaschool); 18.00 Al Oeming, man of the north (The giant grizzly); 18.30 little house on the prairie (Remember me, part I); 19.30 the Ropers; 20.00 13 deportivo; 20.30 Aruba y su pasado; 21.00 ABC wide world of sports; 22.00 Santo Domingo invita; 23.00 sluiting.

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur). 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.:19.00 uur 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (maandag t/m vrijdag om 06.30 uur, dinsd. t/m vrijdag om 18.30 uur; zat.: 07.00 en 18.30 uur; zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT 09.00 uur.
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 19.00 uur ds Saraber.
PIEDRA PLAT: 09.30 uur zondagsschool; 10.30 uur ds H.Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds H.Hessen (zondagsschool op dezelfde tijd).

Bij concrete afspraken en olie-protocol

Betico Croes ziet kans op terugkeer MEP in regering

BEATRIXLUCHTHAVEN — Wanneer concrete afspraken kunnen worden gemaakt ten aanzien van de Arubaanse onafhankelijkheid en het petroleumprotocol kan worden getekend. dan voorziet MEP-leider Betico Croes geen obstakel dat zijn partij — eventueel met een andere partij van Aruba — weer toetreedt tot de regering van Don Martina. MEP-leider Betico Croes verklaarde dit gistermiddag op de Arubaanse luchthaven voordat hij in het vliegtuig naar Nederland stapte aan het hoofd van de Arubaanse delegatie.

Hij merkte op de vraag of deelname aan de regering mogelijk was, nog op, dat hij niet vooruit kon zien, maar dat bij concrete afspraken die mogelijkheid erin zit. Tussen hem en Don Martina is er na het uittreden van de MEP uit de regering geen dialoog meer geweest.

Betico Croes reageerde ook op de uitlatingen van de vice-voorzitster van de Kamer-commissie, Wijnie Jabaai, dat wanneer Aruba het Antilliaanse staatsverband verlaat dit eiland de Nederlandse nationaliteit en de defensie-garanties kwijt is. "Als Aruba onafhankelijk wordt", aldus Betico Croes in zijn reactie hierop, dan blijf je geen Nederlander, maar worden we Arubaan. Wat de defensiegarantie betreft, heeft Nederland na driehonderd jaar koloniseren op dit gebied een morele verplichting waaraan het zich niet onttrekken kan".

De heer Croes zette nog eens uiteen dat wat de eindfase betreft de partijen het eens zijn, alleen over datum en fasen verschillen de meningen.

De leider van de AVP, mr Henny Eman, verklaarde voor zijn vertrek dat hij de indruk had dat de laatste maanden door de MEP en MAN een opgezet spelletje wordt gespeeld en dat de MEP weer alles aan het doen is om in de regering terug te gaan.

Gedeputeerde Frank Rozendal en eilandsraadslid Papa Godett — via Aruba op doorreis naar Nederland — verklaarden dat in feite Curaçao niet direct bij het probleem betrokken is doch indirect natuurlijk wel. We zijn er daarom om te zien en te horen wat er gepraat wordt en waar nodig afspraken gemaakt en te stellen dat bepaalde afspraken niet zonder Curaçao en de andere eilanden kunnen worden gemaakt, aldus gedeputeerde Rozendal. Op de luchthaven in de VIP-room waren enige MEP-sympatisanten met borden aanwezig, waarop nog eens duidelijk de wensen van het Arubaanse volk stonden ten aanzien van de onafhankelijkheid.



BIJ CARIB MOTORS werden de nieuwe modellen van Ford-auto's aan het publiek geintroduceerd tijdens een open house. Deze show trok veel belangstelling van het publiek, dat in de gelegenheid werd gesteld een ritje te maken in deze nieuwe auto's.

Zakenvaria

Auto tegen koraal muur

ORANJESTAD — Bij de kruising Prinsenstraat-Jan de Oudestraat reed een voertuig tegen de koraalmuur van een woning aan. De auto had geen lichten, geen hand- en voetrem, geen nummerplaat en bovendien geen keuringskaart en geen verzekeringsbewijs. De bestuurder EAM (24) behaalde twee weken geleden zijn rijbewijs. De takelwagen kwam ter plaatse en bracht het voertuig naar de Verkeersafdeling te Balashi.

Marlboro verliest met 1-7

Coca Cola forceert vijfde ontmoeting

SAN NICOLAS — Met een beter offensief en feilloos veldwerk heeft kampioen Coca Cola rangers zich gisteravond op 2-2 gelijke hoogte gebracht in de semi-finale-serie door Marlboro met 7-1 in te maken. De Coca Cola-zege kwam op naam van Regino (Maro) Yrausquin, die de sigarettenploeg tot slechts 4 hits limiteerde. Verliezende Marlboro-pitcher, Juvenal Nava, was tot en met de 6e inning in een waar pitchersduel gewikkeld met Yrausquin, doch werd hierna op het slaghout genomen en moest 10 hits incasseren. De vijfde tevens beslissende wedstrijd Coca Cola-Marlboro wordt morgenmiddag om half drie gespeeld.

Marlboro nam in de derde inning met 1-0 de voorsprong. Haligan Riley was goed voor een driehonkslag naar het middenbuitenveld en kon hierna naar de thuisplaat lopen op een bouncer van Cai Cai Williams naar de kortestop. Dit bleek achteraf ook de enige Marlbororun te zijn. Een inning later nam Coca Cola de leiding definitief over met 2 runs. Vrije loop aan Erick Parker, een honkslag van Raffy Daniel en een error van Marlboro's middenbuitenvelder waren voldoende om Parker met de gelijkmakende 1-1 run binnen te brengen. Even later liep ook Daniel binnen (2-1) op een infieldhit van Wilfrido Thiel. Met 3 honkslagen en een slechte aangooi van pitcher Juvenal Nava wist Coca Cola in de 7e inning met 3 nieuwe runs de voorsprong tot 5-1 te vergroten. Een inning later werd het 7-1 voor Coca Cola op een vrije loop, 2 honkslagen en een opofferingsslag naar het middenbuitenveld. Juvenal Nava werd met de stand 7-1 in het voordeel van Coca Cola vervangen door Felix Thiel. Laatstgenoemde liet in 1 2/3 inning het Coca Cola-offensief runs noch honkslagen toe.

Coca Cola maakte 7 runs, 10 hits en 0 error, terwijl Marlboro 1 run, 4 hits en 5 errors had. De best batters van de avond waren: Eddy Banfield, Wilfrido Thiel, Erwin Pietersz en Cecil Gittens, van Coca Cola, met 2 hits in 4 beurten ieder.

Watty Vos (Ruba) voor vertrek:

Onafhankelijkheid op korte termijn onmogelijk

BEATRIXLUCHTHAVEN — Ruba leider Watty Vos verklaarde gistermiddag kort voor zijn vertrek naar Nederland, dat Ruba zijn standpunt zoals bij de eerste RTC in februari 1981 ten aanzien van de Arubaanse onafhankelijkheid gesteld werd, handhaaft. Een onafhankelijkheid op korte termijn is onmogelijk, zeker niet wanneer deze niet behoorlijk voorbereid is, aldus Watty Vos namens Ruba, het is tegen het principe van onze partij die steeds duidelijk gesteld heeft voorstander te zijn van een planmatig voorbereide onafhankelijkheid. Hij herhaalde nog eens dat Ruba zich onmogelijk kan verenigen met het feit dat Aruba tijdens de overgangsperiode het samenwerkingsverband niet mag verlaten. Dit houdt volgens Ruba immers in, dat Aruba gedurende de overgangsperiode geen vrij gebruik zal kunnen maken van zijn zelfbeschikkingsrecht, met andere woorden zijn zelfbeschikkingsrecht wordt hierdoor beperkt. Ruba wenst dan ook dat de mogelijkheid tot wijziging van het Statuut tijdens de overgangsperiode wordt opengelaten. Voor wat betreft de duur van de overgangsperiode wenst Ruba duidelijk te stellen, dat het noemen van een termijn voor de overgangsperiode automatisch inhoudt het invullen van een datum voor de onafhankelijkheid van Aruba. Gezien het feit dat Ruba een planmatige voorbereiding van de onafhankelijkheid voorstaat en de landsregering duidelijk op de Ronde tafel-conferentie heeft laten weten geen termijn voor de voltooiing van het decentralisatie-proces te kunnen noemen, is het Ruba onmogelijk zich thans aan een bepaalde duur van de overgangsperiode te binden.

Voorts is Ruba de mening toegedaan, dat gedurende de overgangsperiode de begroting van de landsregering, gezien het belang hiervan voor de eilanden, onder de niet-overstemmingsclausule dient te vallen. Teneinde voorts het decentralisatieproces niet nodeloos te bemoeilijken, zullen de aanloopkosten van de decentralisatie niet van de reeds toegezegde ontwikkelingsgelden moeten worden afgetrokken. Dit zou immers inhouden, dat de eilanden niet over voldoende fondsen zullen beschikken om op een verantwoorde wijze meer landstaken over te nemen. Aldus Watty Vos namen Ruba, voordat hij gistermiddag met de Arubaanse delegatie naar Nederland vertrok.

Kinderen gewond in verkeer

ORANJESTAD — Bij de ambulance-post aan de Hospitaalstraat vroeg men politie assistentie voor de 12-jarige RK, die betrokken was bij een botsing tussen twee fietsen en het bewustzijn verloor. De aanrijding gebeurde bij Seroe Blanco waarbij de jongen RK op zijn hoofd viel en schaafwonden aan voorhoofd, rechterelleboog en linkerknie opliep. Zijn vader bracht hem naar de ambulancedienst, die de jongen naar het ziekenhuis bracht. De andere fietser, de 15-jarige FC werd lichtgewond.

In de Vondellaan nabij de John F Kennedy school stak de 13-jarige scholier ED onvoorzichtig de rijbaan over en werd door een personenauto aangereden. De patrouille bracht de jongen naar de polikliniek voor behandeling.

Water afsluiten kost twee banden

ORANJESTAD — Bij een woning aan de Vrolijkstraat werd politieassistentie gevraagd, omdat een werknemer van het WEB problemen had met een 23-jarige dame. De werknemer is een meteropnemer en had de opdracht de waterleiding van het huis van de dame af te sluiten, wegens het niet betalen van de waterrekeningen. Volgens de dame had zij de betalingen wel gedaan en daarom wilde zij niet toestaan dat de leiding werd afgesloten. Zij werd boos en vernielde toen twee banden van de dienstauto van de werknemer. De politie verwees beide partijen naar de recherche voor verder onderzoek.

Verzoek van BC aan vakbond Sepa:

Geen referendum in haven

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft in een telegram aan de SEPA verzocht geen referendum meer in de haven onder het personeel van de Haven- en Loodsdienst (HLD) te houden. Zoals bekend zou op verzoek van het personeel volgende week dit referendum worden gehouden om vast te stellen of het personeel wel of niet in dienst van de APA wil treden. In het telegram geeft het BC de Sepa de garantie dat het HLD personeel door in dienst te treden van de APA totaal niet achteruit zal gaan. Mochten er enige verschillen bestaan doordat deze in de ambtenaren-wereld wel bestaan doch in een bedrijf niet, dan zal het BC zorgen dat deze gecompenseerd worden.

Op het ogenblik is de directie van de APA doende om enige wensen van de Sepa in de ontwerp-cao te verwerken. Daarna zullen de onderhandelingen voor het sluiten van een cao kunnen beginnen. Voorts herinnert het BC de Sepa eraan, dat een commissie zal worden benoemd om eventuele problemen die door de overgang naar de APA kunnen ontstaan, in studie te nemen.

Sepa-voorzitter Leo Yarzagaray had gistermiddag bij de Haven- en Loodsdienst een vergadering met het personeel over het komende referendum, waarbij onder meer de procedure moest worden vastgesteld. Desgevraagd bevestigde de heer Leo Yarzagaray het telegram van het BC om geen referendum te houden en deelde mee, dat het bestuur een en ander wil bestuderen en bespreken. In ieder geval, aldus de Sepa-voorzitter in een eerste commentaar "blijkt hieruit wel duidelijk dat de Sepa het bij het rechte einde had en dat het BC dit nu eindelijk ook erkent.

Voetbaldag

SAVANETA — Op het La Fama-veld wordt morgen vanaf tien uur een voetbaldag gehouden. In de eerste wedstrijd om tien uur komt Something special uit tegen Boys speak easy, om 12 uur La Fama vets tegen Estrella vets, om 2 uur Pos Chiquito vets tegen Guadirikiri boys en in de laatste wedstrijd om vier uur de DOW-selectie tegen de Lago-selectie 1981.

ORANJESTAD — Onder auspicien van Centro cultural Bolivar y Bello heeft het Venezolaans zangkoor Rafael Suárez met veel succes een drietal concerten gegeven. Dit gebeurde in Centro di barrio y deporte Dakota, het John Wesley auditorium en in het Centro Bolivar y Bello. Zowel klassieke als populaire liederen uit verschillende landen alsmede Venezolaanse liederen werden ten gehore gebracht.



Commentaar

Begrip

ARUBAANSE POLITICI hebben de afgelopen jaren vele reizen naar Den Haag ondernomen om te spreken over de toekomstige status van Aruba. Ook nu weer is een grote delegatie naar de Hofstad gereisd om volgende week — ingevolge artikel 26 van de ERNA — de belangen van Aruba voor te staan bij de Staten-Generaal. Meer dan anders staat dit bezoek in het teken der belangstelling. Niet alleen omdat Aruba niet van plan is zich ditmaal weer met een kluitje in het politieke riet te laten sturen, maar ook omdat de huidige Antilliaanse regering duidelijk gesteld heeft, dat zij als eerste punt op zijn programma heeft staan, dat binnen enige maanden duidelijk het standpunt van Aruba ter tafel dient te liggen om hierover de nodige beslissingen te nemen.

Betico Croes heeft het aan de vooravond van het vertrek naar Nederland reeds duidelijk gezegd: Aruba is het praten moe. Wij gaan naar Nederland om concrete afspraken te maken met betrekking tot de realisering van de onafhankelijkheid van Aruba. Temeer na de uitspraken van politieke leiders van Curaçao, dat Aruba nu once and for all moet invullen wat het verlangt. Na deze uitspraken van zowel Curaçao als Aruba zal Nederland nu niet meer als een kat om de hete staatkundige brei kunnen blijven springen. Nederland zal nu duidelijk moeten stellen wat het wil en daarbij alle medewerking moeten verlenen dat afspraken worden gemaakt en vooral nagekomen.

Wij begrijpen — ondanks dat hierover reeds jaren wordt vergaderd en geschreven — dat dit niet één, twee, drie kan geschieden. Tegen een overgangsperiode, waarin de taken van de centrale overheid worden overgedragen, Nederland tijd krijgt voor de nodige garanties te zorgen en de vormen van samenwerking tussen de eilanden geregeld wordt, bestaan geen bezwaren. Maar duidelijkheid dient er te komen opdat er aan de staatkundige onrust een einde komt en eenieder zich op verantwoorde wijze kan bezig houden met de zo noodzakelijke voorbereidingen. Wat het topoverleg zal opleveren is nog een vraag. Wij verwachten dat het nu werkelijk doorvoeren van de decentralisatie, waarvoor reeds stukken bij de Staten liggen en welke reeds lang had dienen te geschieden, zijn beslag zal krijgen.

Daarbij verwachten wij ook, wanneer er op staatkundig gebied en vooral de toekomst daarvan meer duidelijke afspraken komen, de MEP weer in de regering zal gaan. Al is het alleen maar om een vinger in de regeringspap te hebben wanneer beslissingen genomen en uitgevoerd moeten worden.

Of dit komende week allemaal in Den Haag al rond zal komen, betwijfelen wij ten zeerste. Zeker niet nu Nederland met een demissionaire regering zit en de Antillen met een opgelapt kabinet, Curaçao met een halve delegatie vertegenwoordigd is, en Aruba met een delegatie reist, die het weliswaar over de eindsituatie eens is maar nog geen concensus over andere belangrijke zaken heeft.

Maar dat er nu of later duidelijk afspraken moeten komen, daar kan niemand onderuit. Wij hopen dat de MEP geleerd heeft, uit de laatste regeringsformatie, waartoe het kan leiden indien dergelijke duidelijke afspraken niet bestaan.

Aruba — in het bijzonder de MEP — zal bij al die afspraken rekening moeten houden dat zolang het eiland in Antilliaans staatsverband zit, daarnaar ook gehandeld dient te worden, hoe moeilijk men dat soms — nodig of onnodig — ook kan vinden. Met begrip — van allen — kan echter veel bereikt worden.

Ontboden

OPNIEUW IS GEBLEKEN hoe gebrekkig de voorlichting van het Bestuurscollege is wanneer het om reizen van gedeputeerden of andere autoriteiten gaat. Wij hebben daar reeds enige malen op gewezen. Het niet verstrekken van inlichtingen over reizen - die toch met belastinggelden worden betaald - kan aanleiding geven tot vele geruchten. We hebben het onlangs nog gezien toen de algemene adviseur naar Venezuela en Mexico ging. Afgelopen week betrof het een reis van de gedeputeerde voor Toerisme naar Venezuela. Doordat de overheid, in casu de betrokken gedeputeerde, het niet nodig oordeelde over zijn reis enige inlichtingen te verschaffen kwam het bericht in de wereld dat de gedeputeerde op de Amerikaanse ambassade zou zijn ontboden. Uit een verklaring van de mensen die het moesten weten bleek dat men niet wist waar het om ging.

Uitgevonden werd door de Amigoe dat tijdens een recent bezoek van de Amerikaanse Landbouw-attache aan Aruba deze met ged Leo een beleefdheidslunch-afspraak maakte, bij zijn eerste bezoek aan Caracas. De heer Leo liet weten dat hij naar Caracas zou komen en werd voor de lunch uitgenodigd.

Omdat men het (weer) niet nodig achtte om voorlichting te geven kwamen er aan de vooravond van de reis van de Arubaanse delegatie naar Nederland de vreemdste berichten in de wereld. Zelfs dat de gedeputeerde ontboden zou zijn. Al dit soort berichten kunnen voorkomen worden, indien de overheid wat meer en serieus aandacht besteedt aan de voorlichting over dit soort zaken.

Borden

HET IS OPMERKELIJK de verwaarloosde toestand waarin vele verkeersborden op Aruba verkeren. Borden hangen er half bij, zijn onleesbaar of verkeersheuvels hebben geen lichtende richtingwijzers meer. Om een voorbeeld te noemen: reeds geruime tijd zijn de verlichte verkeersborden op de vluchtheuvel op de hoek Bubaliweg -- de weg die achter de POVAclub loopt - geheel vernield. En zo zijn er vele voorbeelden van verkeersborden, die soms weken langs de wegen of straten blijven liggen, zonder dat er iets aan gedaan wordt.

De Verkeerspolitie heeft recéntelijk een uitvoerig rapport over deze onhoudbare toestand uitgebracht. Hieruit bleek dat vele borden dringend opgeknapt moeten worden. Dit moet door DOW geschieden, welke dienst echter door ziekte en absentie van personeel met een grote achterstand kampt. Intussen zit Aruba met verkeersborden, die bepaald geen reclame zijn voor de overheid, die toch in de strijd voor een veiliger Aruba een goed voorbeeld moet geven.

Misschien zou een ploeg van de Tijdelijke Arbeidsvoorziening (TAV) kunnen worden ingezet voor het onderhoud van deze borden, of kampt men daar ook met ziekte en afwezigheid??

WAARSCHUWING

De Commandant MSK-SAVANETA maakt bekend dat op 27-10-'81 van 07.00 uur — 17.00 uur en op 30-10-'81 vanaf 07.00 uur tot 13.00 uur schietoefeningen worden gehouden op Californie.

Geschoten zal worden op landdoelen.

Max.verheffing 2000 mtr., onveilig zeegebied 4000 mtr.

Het gebied wordt afgezet met rode vlaggen en waarschuwingsborden.

Handtastelijke mannen aangehouden

ORANJESTAD — De 22-jarige dame EM vroeg politie assistentie voor twee mannen die haar in de Klipstraat hadden willen betasten. Zij liep in die straat toen de twee mannen haar benaderden met slechte bedoelingen. Zij wist weg te komen en ging naar de politiewacht. Ter plaatse trof de politie de mannen NV (22) en RN (18) aan, beiden wonende te San Nicolas. Ze verkeerden onder invloed van alcohol en werden voor verder onderzoek ingesloten. Bij een hotel aan de Eagle werd een 28-jarige buitenlandse toeriste door een onbekende man aangevallen. Zij verzette zich en wist te ontsnappen. Samen met de recherche werd een speuractie ondernomen maar zonder resultaat.

Melina Mercouri-film bij Filmliga

ORANJESTAD — De Filmliga Aruba brengt morgenavond om half negen weer een programma in Cas di Cultura. Hoofdfilm is A Dream of Passion (Zwitserland/Griekenland) onder regie van Jules Dassin. Als actrices treden op: Melina Mercouri (sinds kort minister in de nieuwe Griekse regering — RED) en Ellen Burstyn. Het programma van morgenavond vermeldt verder, het Polygoonnieuws en de voorfilm Een Winkelier keert nooit weerom.



NIVEL DI FUTBOL LOKAL SIN DUDA TA DEN BON KAMINDA

E skor por tabata mas konvinsente

Korsou a derota Millonarios demonstrando gran futbòl 2-1

WILLEMSTAD — E selekshon di futbòl di Korsou ayeranochi a bolbe demonstra gran estilo di futbòl, ganando e ekipo ful-profeshonal Millonarios prosedente di Colombia ku skor di 2-1. Despues di ku djasabra siman pasa e selekshon lokal a saka kara dignamente derotando e selekshon nashonal di Canada ku skor minimo (1-0), nan a bolbe demonstra ayeranochi den stadion di SDK na Brievengat ku futbòl lokal ta progresando. E entrenador di Millonarios Mario Texeira a deklara pa Amigoe ku ela keda kompletamente sorprende p'e estilo di futbòl k'e selekshon lokal a demonstra kontra di su ekipo. "Nos a kere ku nos lo a pasa fasil riba bosnan, meskos ku tabata e kaso na Aruba", tabata palabranan di Texeira.

E partido a kuminsa ku Millonarios ehersiendo un dominio leve riba e partido pa loke ta trata e prome sinku minùt. Sinembargo e lokalnan despues di e periodo aki a kuminsa buta un preshon kasi kontinuo riba e gol defende pa portero Mario Jimenez. E prome momentu di angustia pa Millonarios a presenta na di ocho minùt di wega ora ku Sixto "Junjun" Rovina ta ehekuta un kabesaso ku ta rebotá na e poste bin afo. Calmes kende a kore drenta no por a evita ku e bala tòg a resulta den un sake di gol.

ATAKE

Despues di e prome intento serio aki pa habri e markadó e selekshon lokal a keda buta un atake kontinuo riba e arko di Millonarios. Na di 24 minùt e prome gol a kai na fabor di Korsou pa via di Frensel Calmes. Tabata den un kontragolpe kaminda ku e kueru a resulta serka Guillermo "Peng Peng" Zimmerman kende a abilita Frensel Calmes un pase na midi i e ultimo aki ta pasa e bala ku tur trankilidat over di kabes dje portero Jimenez habriendo e markadó pa Korsou.

Mester apunta tambe ku prome ku e gol enkuestion a kai na fabor di Korsou tabata Jozef "Papito" Nivilac kende di un forma balente ta tira su kurpa abou dilanti di pia dje Argentino Juan Gomez Voglino evitando esaki di anota un gol Millonarios. E forma kon e portero di Korsou a aktua den gol[...]era, sin duda tabata ma[...]iko i e ta bal tambe tur klase di elogio.

Despues di e prome gol enkuestion e ekipo lokal a hanya dos oportunidat franko mas pa anota, pero ambos intento a ser desperdisia. Tabata Stanley Girigorie kende na di 31 minut ta hanya un chens morto despues di a risibi un pase di profundidat hopi bon koloka di Frensel Calmes. Seis minut despues tabata Guillermo "Pen Peng" Zimmerman kende ta hanya otro gol morto ora ku portero Jimenez no a logra kontene un tiru di Frensel Calmes i e bala ta resulta bek den tereno serka Zimmerman, ken sinembargo ta tira na banda.

DI DOS GOL

Tabata Sixto "Junjun" Rovina - por sierto un dje miho hungadónan riba tereno ayeranochi p'e selekshon lokal - kende na di 39 minut ta anota e di dos gol pa Korsou. Un atake barbaro na tal okashon a trese un bruashon total den e defensa di Millonarios ku no a logra rechasa e kueru. E bala a keda pasa di un hungadó pa otro dilanti di porta di gol ora ku "Peng Peng" ta risibi esaki i hala un tiki na banda drechi pa finalmente e lora e kueru pa Rovina kende ta dal un media buelta i fusila portero Jimenez ku un tiru hopi bon koloka kompletamente den huki.

E forma kon e atakantenan di Korsou a keda pasa e bala dilanti di porta di gol di Millonarios sin ku e defensa dje ekipo aki a logra di rechasa e kueru, tabata formidabel. E nivel tekniko i taktiko demonstra pa e hungadónan di Korsou den e parti ei dje enkuentro sin duda tabata muchu mas superior k'esun di Millonarios, ku a keda kompletamente sorprende.

DI DOS MITAR

Den e di dos mitar si e wega di Korsou a floha un poko i Millonarios rapidamente a pasa pa tuma e inisiativa. Esaki a resulta tambe na di 18 minut den e prome i uniko gol di Millonarios, anota pa e Colombiano Jaime Moron. Tabata despues di un pase dje veteranisimo bolante Alejandro Brand ku e defensa lokal a keda para keriendo ku Moron tabata den posishon adelanta. E ultimo aki a kue e kueru i den un solo rush a pasa pa despues e fusila portero Nivilac sin niun difikultat.

Stanley Girigorie prome ku e gol ariba menshona a kai a hanya un gol den teblachi despues di un pase di "Peng Peng". Sinembargo enbes di depone e bala trankil banda dje portero ku ya a entrega, Girigorie ta rebota haltu riba gol for di un distansia di apenas 15 meter.

DEFENSA

Pa loke ta trata e parti defensivo tambe e selekshon lokal a hunga un gran partido. Pa gran parti dje di dos mitar Millonario a keda buta preshon riba e ekipo lokal, pero sin logra anota mas gol. Esaki tabata prinsipalmente debi n'e bon aktuashon dje defensor sentral Sonny Martina huntu ku portero Jozef "Papito" Nivilac. Otro hungadó kende ayeranochi tambe a briya hopi den e partido tabata "El pequeño gigante" Raymond Sofia ku sinembargo mester a bandona e enkuentro despues di a sufri un leshon na su pia.

Por lo general e selekshon den su totalidat a demonstra un bon nivel di futbòl ku sin duda a laga e kantidat di alrededor di 4 pa 5 mil persona hopi satisfecho.

INTERKAMBIO

Semper nos a buta enfasis riba e interes grandi ku interkambio deportivo tin pa deporte lokal i ta bon pa dirigentenan lokal tuma ehemplo for di e dos interkambionan di futbòl ku a tuma luga ultimamente pa mira kon den futuro nan por stimula esaki. Di e forma aki nos tur por kopera den adelanto di futbòl i tambe di tur otro ramo di deporte na Korsou. Si no tin interkambio nos no por sa kon nos nivel ta!



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira dos momentu di akshon durante dje partido di ayeranochi entre e selekshon di futbòl di Korsou i e ekipo profeshonal Millionarios di Colombia. Tambe por mira un parti dje selekshon ku den su totalidat a duna gran demonstrashon di futbòl ayeranochi.



Markies van Exeter overleden

LONDEN — De markies van Exeter is gisteren op 76-jarige leeftijd in een ziekenhuis in Londen overleden. Als Lord Burghley nam hij aan drie Olympische Spelen deel: Parijs (1924), Amsterdam (1928) en Los Angeles (1932). In Amsterdam werd Lord Burghley olympisch kampioen op de 400 meter horden in een tijd van 53.4 seconden. Vier jaar later maakte hij deel uit van het Engelse team dat zilver veroverde op de 4x400 meter.

Na zijn carriere als atleet was Lord Burghley actief als bestuurder. Hij was voorzitter van de Engelse atletiek bond en fungeerde van 1950 tot 1976, toen hij in Montreal werd opgevolgd door Ir. Ad Paulen, als president van de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF). De markies van Exeter is ook voorzitter geweest van het organisatie-comite van de Olympische Spelen, die in 1948 in Londen werden gehouden. Lord Burghley werd op 6 februari 1905 geboren.

Bij het onlangs in Baden-Baden gehouden IOC-congres trad de markies van Exeter af als lid van het IOC, het college waarvan hij sedert 1933 deel uitmaakte.

JOHANNESBURG — De Zuidafrikaanse minister van Defensie, Magnus Malan, heeft dinsdag bekendgemaakt dat de sabotageactiviteit van de zwarte guerrillagroeperingen in Zuid-Afrika zelf in de eerste zes maanden van dit jaar enorm is toegenomen. Vergeleken met het laatste half jaar van 1980 is het aantal sabotagedaden op het grondgebied van Zuid-Afrika met 200 percent gestegen, aldus minister Malan.

Kampeonato di tiru di Korsou ta kuminsa

WILLEMSTAD — Federashon di tiru di Korsou ta rekorda tur klup di tiru i tambe n'e kompetidornan ku djadumingu proksimo e kampeonato di Korsou 1981 di tiru riba pistol standard, ta inisia riba e kanchanan di tiru di Asiento na Rust & Burgh.

E kampeonato aki lo ta tantu den kategoria klase-A komo klase-B. For di e kompetensia aki lo saka e tiradónan kende lo kompeti n'e kampeonato Antiyano 1981, kua ta tuma luga entre februari of maart di otro aña.

Tur amante dje deporte di tiru ta bon bini pa bin anima nan favorito durante dje kompetensia enkuestion ku ta priminti di bira sumamente interesante.

Inschrijving nog mogelijk op 8 novemeber

Derde Schottegatloop staat voor de deur

WILLEMSTAD — Op 13 december organiseert het Peter Stuyvesant College voor het derde achtereenvolgende jaar de Schottegatloop. Dit evenement groeit gestadig en belooft weer iets groots te worden.

UITSTEL

De oorspronkelijke datum, was 21 juni, maar door de geconstateerde "polio-gevallen" is de loop toen uitgesteld. Uiteraard was dat een grote teleurstelling voor de deelnemers die zich zo lang hadden voorbereid. Maar gelukkig is de belangstelling niet gedaald, integendeel; de belangstelling is gegroeid.

DEELNEMERSAANTAL

Het aantal deelnemers neemt elk jaar toe, en de algemene conditie van de renners wordt beter. Dit is een van de conclusies van de "gratis-keurende-artsen" van de Curacaose artsenvereniging. Dit betekent, dat er steeds meer mensen het rennen beoefenen, en dat zij dat regelmatig en serieus doen. Het eerste jaar, waren er heel veel deelnemers, die rennend afgewisseld met lopen, binnen de drie uur het Rifstadion bereikten. Dit gaf hen grote voldoening. En terecht daar het een grote prestatie blijft, om achter elkaar, rennend en lopend het biina 17 km lange traject af te leggen.

VERTROUWEN

Vele renners kregen na de eerste S-loop al zoveel vertrouwen, dat zij meteen stelden: "met meer oefenen kan ik zeker de hele afstand rennend afleggen". De meeste van deze renners, wisten hun plan tijdens de tweede Schottegatloop uit te voeren. Een kleine groep maakte de bekende fout, door zich niet aan hun eigen tempo te houden. Zij lieten zich bij de start meetrekken en begonnen sneller dan goed voor hun was. 520 personen zijn ingeschreven voor de derde Schottegatloop waarvan 20 hun startnummer nog niet hebben afgehaald.

ORGANISATIE

Steeds meer leerlingen, leerkrachten en ouders van leerlingen van het PSC bieden hun hulp aan bij de organisatie van de Schottegatloop. Het comite tracht evenwel met een zo klein mogelijk team het geheel te regelen. Dezelfde groep leerlingen helpt zowel bij de inschrijvingen, op de keuringsdag, bij de start en aan de finish met onder anderen uitreiking van medailles, T-shirts, drank enzovoorts.

Geregeld ontvangt het Comite ook suggesties van renners en niet-renners om tot een betere organisatie te komen. Het wordt zeer gewaardeerd. Van Kentucky Meyer is bijvoorbeeld reeds twee maal een brief ontvangen met voorstellen voor verbetering van de keuring. Van de bekende Harry Jansen uit Aruba, is de suggestie ontvangen om start en finish van de Schottegatloop zo te nemen, dat de officiele afstand precies 10 mijl wordt (16 km en 90 meter). Harry gaf het Comite dit ter overweging en schrijft dat hij overtuigd is dat dit de Schottegatloop meer belangstelling zal geven en zeker internationaal.

SPONSORS

Dat er met de organisatie van zo'n evenement veel geld gemoeid is, zal wel duidelijk zijn. Denk maar alleen al aan gegraveerde medailles. Voor minder dan fl 7,50 kan je ze lokaal niet krijgen. T-shirts voor finalisten en officials. Vorig jaar 51 prijzen. Het Comite hoopt dit jaar minimaal 75 prijzen beschikbaar te stellen. Verder jugs, cups, ijs, drank, consumptie voor helpers en dergelijken. De bekende acties van het Peter Stuyvesant College, zoals: sticker en T-shirts verkoop en een schoolprijsvraag leveren helaas niet voldoende geld op. Maar gelukkig zijn er steeds personen, zaken, instanties, die bereid zijn te helpen. Het voert te ver om hier al de namen te noemen. Het organisatie Comité wil echter een uitzondering maken en de naam noemen van het Eilandgebied Curacao, dat steeds de kosten van de herinneringsmedailles heeft gedragen. Het Comite is de respectievelijke gedeputeerden zeer dankbaar voor hun grote steun. Een duidelijk bewijs van de groei van de Schottegatloop en het vertrouwen dat het ontvangt, is ook het feit dat vele sponsors zich voor de derde Schottegatloop hebben aangediend. Drie ervan waren bereid alle kosten te dragen indien zij ook alle reclame-rechten konden krijgen en de naam van hun product er aan konden verbinden. Daar het Comite echter zeer vroeg al sponsors had gezocht moesten twee van deze aanbiedingen afgeslagen worden. Voor het Comite is het prettig dat er vertrouwen is in de opzet van de Schottegatloop. De leden van het Comite blijven hun best doen om dit vertrouwen steeds waard te zijn. Nog een bewijs van vertrouwen is het feit dat een zeer enthousiaste sponsor, die zowel bij de eerste, als de tweede loop heeft geholpen, de grootste wens van het Comite zal vervullen namelijk "Een electronisch tijdregistratie apparaat".

De sponsor zal het bestellen, compleet met startpistool en alles wat erbij hoort. De bestelling is reeds gedaan, zodat de timer zeker op tijd zal zijn, om met de werking ervan gewend te raken en zo professioneel de tijden van de Schottegatloop kan registreren. Nu wordt het ook verantwoord om de loop in het buitenland te propageren. Het Comite wacht even met de naam van deze sportieve sponsor te noemen, totdat de timer er is. Het is begrijpelijk, dat de overhandiging een feestelijk gebeuren wordt.

INSCHRIJVING

De belangstelling om nog mee te doen is zo groot, dat besloten is om nog één keer te laten inschrijven. Dit kan weer persoonlijk gebeuren, of door een ander, als deze laatste de nodige gegevens meebrengt. De inschrijving kan geschieden op 8 november bij het waterfabriek te Mundu Nobo, vanaf zes uur 's morgens tot 12 uur 's middags. Een doktersbrief is steeds verplicht.

Voorronde clubkampioenschap schaakvereniging "Curaçao"

WILLEMSTAD — De vijfde en laatste ronde geldig voor het clubkampioenschap van de schaakvereniging "Curacao" ging afgelopen maandagavond van start in de recreatiezaal van Maduro Plaza. De uitslagen waren als volgt:

Blanken-De Vos 0-1; J. van Loon-Jilesen 1-0; Jong-Rosario 1-0; Thomas-H. van Loon 1-0; Roose-Daou 1-0; C. Smith-Barkmeyer 0-1; Zonenschain - Klok 1-0.

De Vos verzekerde zich een plaats in de A-klasse door zijn overwinning op Blanken, die zijn avond niet had. Beter combinatie spel van J. van Loon en Thomas, leidt tot winst tegen respectievelijk Jilesen en H. van Loon. Roose, pas terug uit "Regatta" Bonaire, had alle zeilen moeten opzetten om te winnen van Daou op het schaakbord. Klok bood heftig tegenstand tegen Zonenschain, maar verloor uiteindelijk. De stand in de vijf verschillende groepen is na de wedstrijden van afgelopen dinsdag als volgt:

A-GROEP:
1. De Vos 5-4 1/2; ; 2. Blanken 4-3; 3. Van Loon 3-2 1/2; 4. E. de Castro 4-1; 5. Jilesen 5-1; 6. Nicastia 3-0.

B-GOEP'
1. A. Smith 4-4; 2. Moron 5-4; 3. Jong; 4. S. de Castro 3-1; 5. Van Hemert 4-1; 6. Rosario 5-0;

C-GROEP:
1. Roose 3-3; 2. Thomas 2-2; 3. Daou 4-2; 4. H. van Loon 4-1 silberstein 2-0

D-GROEP:
1. Voskamp 4-4; 2. Barkmeyer 3-2 1/2; 3. Van Weert 4-2 1/2; 4. C. Smith 4-1; 5. Cathlin 4-1; 6. C. Maharaj 3-0;

E-GROEP:
1. Zonenschain 5-4, 2. Klok 5-3 1/2; 3. P. Maharaj 4- 2 1/2 4. De Castro 4-1; 4. Phelipa 4-1; 6. Martena 4-1/2.

Het programma voor aanstaande maandag in recreatie-zaal Maduro Plaza luidt:

J. van Loon-Blanken; Nicastia-E. de Castro; S. de Castro-Van Hemert; Roose-Thomas; Silberstein-H. van Loon; Cathlin-C. Maharaj; C. Smith-Van Weert.

Reunion general di sòftbòl lokal den SDK

WILLEMSTAD — E komishon di sòftbòl konsistiendo dje personanan André Chance, Celfriedt Homoet i Sonny Sparing a konvoka un reunion general pa mayan merdia 2'or den sala di reunion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. Durante dje reunion enkuestion un direktiva nobo lo ser skohe na bienestar di sòftbòl lokal.

Na tal okashon tambe e diferente komishonnan lo keda postula.

E sigiente kandidatonan a ser postula p'e ekiponan afilia na CSB:

PRESIDENTE

E uniko kandidato ku a ser postula pa presidente di CSB (Curacaose Sòftbòl Bond) ta señor Celfriedt Homoet di Rising Trotters.

DIREKTIVA

E kandidatonan pa forma parti dje direktiva ta: Antoni Sparing di Paradise ; Donald Kwas (Habitat 2000); Erwin Rekondie (Cardenales); André Chance (Rising Trotters); Candido Maduro (Red Sox) i señora Johanna Anasagasti di Old Spice.

KOMISHON DI KAHA

E tres kandidatonan postula pa forma e komishon ariba menshona ta: Herbert Corion (Paradise): Norman P. Girigorie (Fuji Film) i Richard P. Jansen di Malta Amstel.

KOMISHON APELASHON

E miembronan postula pa forma e komishon aki ta: Juan D. Plantijn (Paradise), señorita Arlene Bitorina (Paradise); Orlando Sparen i Genaro Willems (Buena Vista Tigers); Percy Virginie (Red Sox); Franklin A. Ilaria (Grapette Athletics); Ronald C. Sambo (Asiento Reds) i Norman Faneyt (Tiburones).

NASOFE

E kandidato ku a ser postula pa miembro kualitativo di NASOFE (e federashon di softbòl Antiyano) ta: Antoni Sparing (Paradise).

KOMISHON DI REGLAMENTU

E tres kandidatonan ku a ser postula p'e komishon enkuestion ta: Ronald Clementina (Asiento Reds)/ Bencho Imperator (Tiburones AGT) i señorita Cynthia Balai (Nuevas Estrellas),

KOMISHON KASTIGU

Pedro I. Balochie (Paradise) Norlando Kirindongo (Aquilas Buena Vista) Sigfri Merencia (Buena Vista Tigers) James H. Dosset (Paradise) i Jesus Medina (Indju Country Club).

REGLA I PROTESTA

E seis kandidatonan postula p'e komishon di regla i protesta ta: Jozef Fleming (Paradise); Erno D.J. Troeman (Asiento Reds); Ergard Felipie (Rising Trotters); Samuel "Buntin" (Rising Trotters); Silvio Obia (Sta Rosa Nabco) i Candido Maduro (Red Sox).

E komishon di federashon di sòftbòl ta hasi un yamamentu na tur ekipo afilia na CSB pa nan manda un representante pa asisti n'e reunion general i alabes ta invita tambe tur e kandidatonan pa ta presente di moda ku por introdusi nan na representante di e klupnan afilia na CSB. Tur ekipo ta obliga di delegá un representante ku derecho di voto kende ta mayor di edat.

Remise in achtste partij WK-schaken

MERANO — Karpov heeft gisteravond in tweede zitting zijn voordeel dat hij donderdagavond had veroverd niet kunnen uitbreiden. Nadat de beide grootmeesters in tweede zitting nog eens veertig zetten hadden gedaan, eindigde het achtste duel in remise op voorstel van wereldkampioen Karpov.

Kortsjnoi had in het tweede gedeelte van de achtste wedstrijd nog lastige problemen op te lossen. Door voortdurend stukken te ruilen wist Kortsjnoi zijn (lichte) nadeel binnen de perken te houden. Tenslotte kwam een eindspel op het bord met twee paarden voor beide spelers. Ook hier bezat Karpov nog altijd een licht voordeel, maar het materiaal was zo uitgedund, dat er geen werkelijke winstkansen meer te scheppen waren.

Eerste zege voor Los angeles Dodgers in World Series

LOS ANGELES – De derde honkbalwedstrijd in de World Series is gewonnen door Los Angeles Dodgers. New York Yankees, dat de twee eerste partijen won, werd in de derde confrontatie met 5–4 verslagen. Hierdoor is de spanning in de World Series volledig terug. De ploeg met vier winstpartijen is winnaar van de series. Fernando Valenzuela van Los Angeles was de winnende werper al moest hij vier runs en negen slagen toestaan. Bij New York volgde George Frazier Dave Righetti op als werper en dat was geen succes. Los Angeles legde de basis voor de overwinning in de eerste inning toen Ron Cey een homerun sloeg en met die klap twee ploeggenoten eveneens in staat stelde de thuisplaat te bereiken.

WASHINGTON — De Verenigde Staten zullen op verzoek van de nieuwe Egyptische president Hosni Moebarak de twaalf reusachtige turbines in de door de Sovjet-Unie gebouwde stuwdam in de Nijl bij Assoean vervangen. Dit heeft het Amerikaanse Bureau voor internationale ontwikkeling (AID) dinsdag bekend gemaakt. De uitvoering van het project zal zes jaar in beslag nemen en gaat tenminste 25 miljoen dollar kosten.

Zij die meewerkten aan het nieuwe gebouw van Curaçao International Trust Co. N.V.:

Architect: Jacques Smulders van het Architectenburo A.O.B. - Antilliaans Ontwerp- en Adviesburo N.V.
Directievoering en dagelijks toezicht: G.P.I. - Grabowsky & Poort International N.V.
Hoofdaannemer: N.H.W. - Netherlands Harbourworks Co. (N.A.) N.V.
Adviseur elektrotechnisch installaties: C.C.E. - Caribbean Consulting Engineers N.V.
Electrotechnische installaties: C.E.C. - Caribbean Electrical Co. N.V.
Luchtbehandelings [illegible] K.T.B.A. [illegible]
[illegible] Antillen N.V.
Schilderwerk: Bouw Service Caribbean N.V.

BOUWKUNDIGE OPZET

Het 3-verdiepingsgebouw beslaat een totaal vloeroppervlak groot ± 1400 m2. Gelet op de geringe draagkracht van de grond, was een paalfundering noodzakelijk die ontworpen werd door G.P.I. welk bureau eveneens de overige konstruktie tekeningen en -berekeningen t.b.v. de gewapend beton- en staalconstructies heeft verzorgd. Het imposante gebouw toont een strakke lijn die door terugliggende en vooruitspringende gevelvlakken speels doorbroken wordt. Door de "getrapte" vorm van de plattegrond komt het gebouw zeer goed tot haar recht naast het bestaande Pensioenfonds-gebouw. In nauwe samenwerking met C.C.E. heeft het Architectenburo A.O.B. bijzondere aandacht besteed aan het grote belang om de thermische weerstand van het gebouw zo groot mogelijk te maken opdat hierdoor de koelverliezen zo klein mogelijk kunnen blijven en hieraan gerelateerd de steeds stijgende electrakosten binnen redelijke perken gehouden kunnen worden. Het interieur vertoont dezelfde strakke lijn die wij reeds eerder in de gevelpartijen aangetroffen hebben, doch middels afgestemde kleurenschema's, warme stoffering en passend meubilair een zakelijk, maar toch ook een warm kantoorlandschap toont, hetwelk de offshore activiteiten van C.I.T.C.O. nog verder ten goede zullen komen.

Met dit imposante en mooie kantoorpand is Willemstad een belangrijk gebouw rijker geworden en hopen wij dat de zakenwereld hier goede nota van zal nemen opdat de diverse lege plekken in de kern van onze stad spoedig herbouwd mogen worden.



[Het] zoontje van de heer C. Smeets verricht de officiele opening.

[AA]N DE RUYTERKADE [werd] gisterenmiddag het [nieuw]e gebouw van de Curacao [Inter]national Trust Company [offici]eel geopend. De belangstelling voor dit gebeuren bleek groot te zijn. Ter gelegenheid van de opening hield de [directeur] van de maatschappij, [de he]er C.G. Smeets een toespraak tot de aanwezigen. Hij [deed] dit na een korte inleiding [in het] Papiaments in het [Engels]. Enige citaten uit zijn [rede] worden hieronder in de oorspronkelijke taal gepubliceerd

[...] this building here repre[sents] various things. In the [first] place it represents a large [investment] by our company; as [an An]tillean company we are proud to make this investment and to contribute to what we hope will be continuing development of the financial sector"

"This milestone achieved today is at a moment of rapid changes the effects of which we cannot today calculate. We should all be aware about the possible changes in the near future. In these times of a fluctuating world economy, which is evidenced daily by the World Street Journal in its reports on interest rates, energy prices and commodity prices, and where an increased lack of confidence in governmental economic programs is ventilated, puritanical bureaucrats want the world to behave more catholic then the pope. It is obvious that we, the Netherlands Antilles are at risk. Can we on short notice or can we even compense for the loss of business on revenue from the NA-USA tax treaty? Does everyone realize what the effect would be? I do not want to speak here on this subject and extol prophecies, whether they turn out to be true or false. What I do want to stress is the fact that the Netherlands Antilles as a community must defend itself. Government and business together should work for the future of the Netherlands Antilles. There should be no adversary feeling between government and business"

"At the risk of being repetative: I also underwrite the statement made regularly these days that we need to stimulate a free economy, liberalize rules instead creating rule-experts and overburden the economy with reporting requirements etc, while we must be guarding against excesses. Excesses of two kinds — the first is the principle applied to the extreme; then you have an irrealistic rule applied, which will kill the very idea it intends to protect; — secondly excesses in the make-up of society, where one group community does not understand the other.

To prevent the latter, social programs are necessary and educational programs. Here again government and business should work together, but not only on the matter of education.

Even if we recognize that a society needs laws and regulations, they may not stiffle business, especially not the creation of new business. If you stiffle business it will go state. And who will then pay up the revenues to government by way of taxes. If you over-tax business you prevent business from building up reserves from which they make investments. If no investments are made there will be no growth."

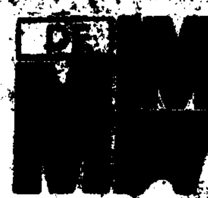
"Various economic experts have reported on our economy, and without being on as blunt about it as I will be, they conclude, that the Netherlands Antilles economy has no growth areas. We may not let this be true fact. It should offend our selfrespect. This should be a challence and we should prove to these outside experts that we will have growth areas, and more specifically we intend to prove that the international financial sector is a growth area, despite the present uncertain times".

Bij de ingebruikneming van Uw nieuw en modern gebouw



CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

VAN HARTE PABIEN!





CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

VAN HARTE GEFELICITEERD

met de opening van Uw nieuw gebouw.

VEEL SUKSES VOOR DE TOEKOMST.

C.E. MUSKUS & CO.

M & M TECHNICAL SERVICE N.V.

MUSKUS PAINT & HARDWARE

CONGRATULATIONS



CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

with the official opening of your new and modern building.

GOOD LUCK!

XEROX Antillana N.V.



CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

VAN HARTE PROFICIAT!

Veel sukses toegewenst voor de komende jaren in Uw nieuw...



All American Cables



CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

Onze hartelijke felicitaties met de opening van Uw nieuw gebouw

VEEL SUKSES!



THE NEW INDIA ASSURANCE CO. LTD.

General Agent:

SEGUROS MUSKUS N.V.

Parmentierweg



CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

CONGRATULATIONS WITH YOUR NEW PREMISES.

WE WISH YOU A PROSPEROUS GROWTH.

MADURO & CURIEL'S TRUST CO. N.V.

ANTILLEAN MANAGEMENT CORPORATION "AMACO"



CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

MASHA PABIEN!

CONGRATULATIONS!

PARTY SERVICE



CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

PROFICIAT!

Veel sukses en goede zaken toegewenst in Uw nieuwe behuizing!

PIERSON, HELDRING & PIERSON (CURAÇAO) N.V.

Zakenvaria

SCANDSTEEL CARIBBEAN co nv (1978, Curacao) beoogt de import, opslag, verpakking en het snijden, merken en bewerken van metaal en aanverwante producten alsmede de daartoe benodigde grondstoffen, welke goederen hoofdzakelijk weer naar het buitenland zullen worden geëxporteerd. Ook wil men op dit gebied reparatiewerkzaamheden uitvoeren en tevens heeft men het oog gevestigd op het verzamelen van schroot en de export daarvan. Oprichters waren Scandinavian steel aktiebolag uit Zweden en Leif Gunnar Brickner uit Zweden. Het kapitaal werd bepaald op 100 duizend dollar, in aandelen van 100 dollar, waarvan er meteen 200 werden geplaatst. Aktiebolag nam er 150 voor zijn rekening, Brickner vijftig. Met de directie werd belast de heer Brickner terwijl commissarissen werden Lars Gustaf Brage uit Zweden en Richard Burman uit Engeland.

JOZEF IRON construction nv (1979, Curacao) heeft als doel het aannemen, uitvoeren en doen uitvoeren van alle soorten constructiewerkzaamheden, in het bijzonder ijzerconstructie. Oprichters waren Jozef Samander en Estrella de Los Angeles Dalzaides. Het kapitaal werd bepaald op een half miljoen, in aandelen van één mille, waarvan er meteen tien geplaatst werden. De heer Samander nam er negen voor zijn rekening, de oprichtster één. De heer Samander werd ook met de directie belast.

CURACAO CHARTERS nv (1976, Curacao), heeft als doel het verhuren en vercharteren, met of zonder bemanning, van sport- en recreatievaartuigen, binnen en buiten de Nederlandse Antillen en het verlenen van alle diensten welke hiermee direct of indirect in verband staan. Oprichters waren David M. Pincus uit de VS en Willem E. van der Meulen van Curacao. Het kapitaal werd bepaald op anderhalf miljoen dollar, in aandelen van tien dollar, waarvan er dertigduizend meteen werden geplaatst. De heer Pincus nam er 29.999 voor zijn rekening. Van der Meulen één. Met de directie werd belast mr Pieter H.C. Winkel.

VAN NATIONALE Nederlanden is het halfjaarbericht over de eerste zes maanden van dit jaar verschenen in het gebruikelijke kaarten-formaat. In kort bestek vindt men daarop de meest belangrijke cijfers bijeen, met een toelichting in het Nederlands en het Engels. Daaruit blijkt dat de totale omzet ... [illegible]

Ingezonden

Nombramentu politiko I

IN AMIGOE d.d. 19 oktober 1981 verscheen een ingezonden stuk "Nombramento" van dhr. R.Yankey. Hij merkt op, dat de politieke partij MAN die altijd tegen politieke benoemingen was, zich nu zelf aan dit feit schuldig maakt. Als vb noemt hij o.a. een bioloog die, i.p.v. een dietist, benoemd is tot coordinator van een voedingsproject van het Eilandgebied Curaçao. Hierop reageerde dhr L.Floridas in een ingezonden stuk d.d. 20 oktober 1981.

Tot onze grote verbazing moeten wij, leden van de Nederlandse Antilliaanse Vereniging van Dietsisten, constateren dat waar het uiteindelijk om ging, n.l. een politieke benoeming, gedeeltelijk op de achtergrond wordt verschoven en de dietisten op een onsportieve en beledigende manier aangevallen worden.

De leden van de NA Vereniging van Dietisten hebben, vanaf het moment dat de benoeming van drs G.Juliana, bioloog, als coordinator van een voedselproject van het Eilandgebied Curaçao, hun ter ore kwam, zich afgevraagd of de benoeming van een bioloog, weliswaar met grote belangstelling op voedingsgebied, in dit geval wel op zijn plaats was. Tenslotte worden dietisten, die o.a. de humaan biologische vakken en voedingsleer met o.a. inbegrip van biochemie als hoofdvakken hebben, ook niet als hoofd in een biologisch instituut aangesteld, al hebben zij nóg zo'n grote interesse voor dit zeer belangrijk onderdeel in hun studie. Zij besloten echter, daar zij zich niet met de politiek willen inlaten, hierop niet te reageren en rustig verder door te gaan met hun voedingsvoorlichtingsproject. Indien hierom verzocht, zouden zij, denkende aan het algemeen belang, altijd medewerking verlenen. Dit is dan ook al getoond door de vele pro deo verstrekte voedingsinformatie aan drs G.Juliana, die deze informaties goed heeft weten te gebruiken bij het maken van zijn rapport 1981. Ook gegevens omtrent de gezonde voeding werden hem op zijn verzoek pro deo verstrekt. Deze gegevens zijn bestemd voor in een folder, uitgaande van het Eilandgebied Curaçao en bestemd voor de "World Food Day". Deze folder hebben de dietisten tot op heden niet zien verschijnen, echter wel gedeeltes van hun verstrekte gegevens verwerkt in een andere poster. Ook eenvoudig opgezette enquêtevragen over de voeding opgesteld door dietisten, heeft drs Juliana in zijn bezit. Deze deskundige hulp is echter nooit, waar dan ook, vermeld geworden. De gedeputeerde van Volksgezondheid werd eind juli 1981 op de hoogte gebracht van een voedingsproject dat begin 1982 van start gaat.

Terug komend op het ingezonden stuk van dhr L.Floridas: Ook de dietisten zijn zeer blij met het genomen besluit van het Eilandgebied Curaçao, want dit project is inderdaad zeer belangrijk voor ons eiland. Indien de juiste mensen op de juiste plaatsen ingezet worden, zal dit project misschien kans van slagen hebben. In Nederland zijn op het Wetenschappelijk Voedingsvoorlichtingsbureau te Den Haag, voornamelijk dietisten werkzaam. Het is echter de vraag of het tijdstip waarin het Eilandgebied momenteel verkeert (kosten o.a. voor de "opleiding" van een bioloog tot voedingskundige, geen deskundige, die 6 maanden zal duren en waarin, volgens de kranteberichten, alleen de voeding voor de a.s. moeder en van de peuter behandeld zullen worden). Dit geld kan beter besteed worden voor urgentere posten of voor evt. voedingsprojecten, pro deo opgezet en uitgewerkt door de dietisten op de Antillen, die om de nog te vermelden redenen, het beste in aanmerking komen voor een aanstelling als deze. Dat er nog andere deskundigen betrokken zijn bij de voedingsproblematiek behoeft geen betoog. Het is overigens nog de vraag hoe het volk zal reageren op zo'n project, opgezet door het Eilandgebied Curaçao, waarin wél verteld wordt gezond te eten ter voorkoming van ziektes, maar tot nu toe niet hoé dit te doen en hoé dit financieel te regelen (bedenk dat een gezond voedingsmiddelenpakket per volwassen individu met lichte lichamelijke activiteiten (bv kantoorwerk) een behoorlijk bedrag per dag bedraagt).

Voor wat betreft het zich al jaren bezig houden van drs G.Juliana met de voedingsproblematiek op Curaçao, kunnen wij allen maar stellen dat hij, ons inziens, indertijd een verkeerde beroepskeuze heeft gedaan. De kans tot specialisatie op voedingsgebied bestaat echter wel voor hem. Hij is echter nog geen voedingskundige, noch dietist, laat staan voedingsdeskundige. Hij kan altijd nog voor dietist, een beroep dat haar voorbereid op een beroep als voedseldeskundige, gaan studeren. Duur 4 jaar. Hij zal zeker vrijstelling krijgen voor enkele programma's zoals het humaan biologisch program.

Wat houdt het beroep dietist in? Kennis van voeding in al zijn aspecten, voor zowel de gezonde als de zieke mens. Na 2 jaar studie zijn zij die deze opleiding volgen, voedingskundig. Dit houdt in dat zij als zodanig werkzaam kunnen zijn in instellingen ten dienste van de gezondheidsvoorlichting en in laboratoria op het gebied van de voeding. Door de opleiding verder met 2 jaar te vervolgen, waarin voornamelijk de nadruk gelegd wordt op de beoefening van een paramedisch beroep, wordt men dietist. De studieduur is in totaal dus 4 jaar. De colleges worden gevolgd aan een academisch ziekenhuis evenals de stages. De dietist is dan nog echter niet [illegible]. Dit gebeurt pas na de eedaflegging. Dan pas is zij bevoegd, in samenwerking met een geneesheer, dieetadviezen te verstrekken. Ter Uwer informatie mijnheer Floridas:

De opleiding kent de volgende programma's:

—Humaan biologisch programma: cel- en weefselleer, alg. fysiologie van plant en dier, genetica, ekologie, microbiologie, humane biologie, pathologie

—Voeding (theoretisch programma): levensmiddelenleer, chemie/biochemie, voedingsleer, dieetleer, dieetberekenen, praktikum [illegible] diverse onderzoekingen van o.a. microbiologisch onderzoek van levensmiddelen.

—Sociaal/agogisch programma: communicatiekunde en voorlichtingskunde, psychologie, sociologie, organisatie, administratie en beheer, sociale gezondheidszorg, didaktiek

—Praktijkleer programma: Doel: Beroepsvaardigheid verwerven door het lopen van stages in [illegible] wordt.

—Voeding (praktisch programma)

Betreffende het opzetten van een voedingsproject door de dietisten: Weet dhr L.Floridas soms niet wat zo'n project opzetten inhoudt? Kennis, ervaring, onderzoekingen naar o.a. hiaten in het voedingssysteem, geld, tijd. Noem maar op! De dietisten bezitten de kennis en de nodige ruime ervaring. Onderzoekingen [illegible] met de [illegible] die hier ter plaatse [illegible] zijn. Wist de heer Floridas dat de diensten tezamen over zo'n 10.000 voedingsanamneses van personen uit alle lagen van de bevolking in hun bezit hebben? Waar dacht u dat drs G.Juliana zijn gegevens vandaan had omtrent het "[illegible]" van de bevolking? en het veel voorkomen van constipatie op Curaçao? Vetzucht komt door teveel eten, maar weet u ook wat de reden van dat teveel eten is? Weet u ook waarom de mensen zo onregelmatig eten en waarom er vaak niet [illegible] wordt? U vermoed waarschijnlijk waardoor dit komt. De dietisten halen deze gegevens uit de voedingsanamneses. Zij werken niet met vermoedens.

De beschikbare tijd is een groot probleem. [illegible] de 8, als dietiste werkzame personen [illegible] Toch zetten zij zich in voor het goede [illegible] het vaak pro deo geven van [illegible] deskundigen die ook bij de voedingsproblematiek [illegible] zijn [illegible] Curaçao [illegible] project [illegible] In dien de Dietisten [illegible] het Eilandgebied [illegible] [illegible] ring, zou de [illegible] wel de [illegible] ervaring als ook [illegible] studie in Nederland.

Dat de voedingsproblematiek niet zomaar een probleem is, beamen de dietisten die dit kunnen weten, volledig. Vandaar ook het advies van de dietisten aan de heer L. Floridas, met alle respect voor hem als geïnteresseerde leek, s.v.p. schoenmaker houdt u bij uw leest. Maak met uw lekenwijsheid op dit gebied het werk van de dietisten niet gecompliceerder dan het al is, door het geven van "goedbedoelde", niet onderzochte en vaak onvolledige informaties aan ons volk.

De dietisten zijn het met dhr Floridas eens, dat iemand die een voedingsproject coordineert, een goede opleiding moet hebben genoten, maar zij willen hieraan wel toevoegen dat de opleiding de juiste moet zijn voor het opzetten van het desbetreffend project. Daarom, om de woorden van de heer Floridas te herhalen: "Pues no bini ku ponensianan infundá i brua tera". Zoekt u, mijnheer Floridas, a.u.b. een andere weg om uw problemen of frustraties of wat het ook zij, te uiten, maar gebruikt u daar s.v.p. de dietisten niet voor.

Tot slot nog het volgende: Wil de heer Floridas of een ander persoon meer inlichtingen omtrent de dietistenopleiding in Nederland, dan kan hij/zij altijd terecht bij één van de bestuursleden van de Vereniging.

HET BESTUUR VAN DE NA VERENIGING VAN DIETISTEN

Personalia

DE APOTHEKERS - assistenten opleiding heeft onlangs dertien geslaagden opgeleverd op Curaçao. In januari krijgen elf tewerkgestelden alsnog een herkansing, terwijl de voor het examen (mondeling en schriftelijk) afgewezen kandidaten niet eerder dan in de maand april 1982 voor het examen op kunnen gaan. Geslaagd zijn de volgende dames: I.Bernardus, F.Cecilia, A.Croes (studeerde met een beurs van het eilandgebied Aruba), M.Elisabeth, R.Herrera, J.Ignatius, K.Jacob, G.Provence, G.Robinson, E.Reuding en A.Martis en verder de heren J.Marchena en E. van Uytrecht. De cursus werd verzorgd door de dienst Arbeidszorg; coordinatoren waren drs H.Thio en drs R.G.Matroos; na het vertrek van drs Thio was coordinator drs P.H.M.Fontilus. Voorzitter van de examencommissie was drs Ch. de Haseth. Bij de diploma-uitreiking voerde hij het woord evenals ged. Frank Rozendal van Arbeidszorg en coordinator drs Fontilus. Drs De Haseth beklemtoonde de grote verantwoordelijkheid van de apothekersassistenten, ged. Rozendal had het over een historische dag met duidelijk iets positiefs en drs Fontilus wees er op, dat door deze opleiding was bewezen dat in samenwerking veel kan worden bereikt. Wat het verloop van de cursus sedert februari 1979 betreft, gaf de PR-afdeling van de eilandelijke overheid het volgende relaas: men begon met 25 tewerkgestelden, van wie twee parttime krachten; in de loop van het eerste jaar kwamen er drie tewerkgestelden bij, terwijl één, het verband beëindigde. Aan het schriftelijk examen konden 27 kandidaten deelnemen; één moest afzeggen wegens ziekte; van de 26 kandidaten slaagden er vijftien, waarna zij aan het mondeling examen konden deelnemen. Van hen slaagden de dertien genoemde kandidaten.

DE ANTILLIAANSE Jaycees convenție heeft zoals bij Jaycees te doen gebruikelijk is een flink aantal onderscheidingen uitgestrooid. [illegible]

WILLEMSTAD — De [illegible] voorzitter Louis Gay, vicevoorzitter Ernest Beumee, secretaresse Joyce Richardson en [illegible] Smith. Zo blijkt uit het Sint Maartense blad Windward Islands Newsday.

Bij uiteenvallen Nederlandse Antillen:

Bonaire: met Den Haag rechtstreekse banden

KRALENDIJK — Het belangrijkste punt op de agenda van de eilandsraadsvergadering donderdagmorgen was de toekomstige staatkundige structuur van het eiland. Reeds herhaalde malen stond dit op de agenda van de eilandsraad, maar telekens werd het terug- verwezen naar de afdelingsvergadering om tot een zo gedegen en weldoordacht mogelijk besluit te komen betreffende de toekomst van het eilandgebied. Reeds in de vergadering van 16 maart 1972 verklaarde de raad in een motie, dat de Nederlandse Antillen gevormd dienden te worden tot een onafhankelijke gedecentraliseerde eenheidsstaat met republikeinse vorm, echter met die voorwaarde, dat wanneer dit niet mogelijk was, er tussen Bonaire en Nederland staatsrechtelijke banden moesten blijven bestaan.

In een latere vergadering van de eilandsraad op 12 februari 1981 werden om de positie van het eiland te versterken, de moties van 16 maart 1972 en de bevestiging daarvan op 24 november 1976 ingetrokken, zodat Bonaire in de eerste zitting van de Ronde Tafel Conferentie (RTC) in februari 1981 uitdrukking kon geven aan de wens, de Antilliaanse eenheid te verstevigen en tevens de wenselijkheid te benadrukken van de eenheid van de zes eilanden. Tijdens deze eerste RTC werd als consensuspunt aangenomen dat de conferentie het zelfbeschikkingsrecht van elk der eilanden onderschrijft om zijn eigen instantie van het zelfbeschikkingsrecht gebruik te maken, door met de andere eilanden een samenwerkingsverband op staatsrechtelijke basis te vormen, terwijl in elk ander geval Bonaire opteert voor staatsrechtelijke banden met Nederland. Dit wordt door het eilandgebied beschouwd als uitoefening van het zelfbeschikkingsrecht.

Wel bleek de eilandsraad er zich van bewust, dat begin september 1981 er een conflictsituatie is ontstaan tussen de Centrale regering en de meerderheidspartij MEP van het eilandgebied Aruba omtrent de natuurlijke bronnen in de zee en zeebodem rond Aruba en dat dit geschilpunt de oorzaak is geweest van het opzeggen van de steun aan de Centrale overheid door de MEP-fractie in de Staten. Omdat echter is gebleken dat met steun van de Democratische Partij van de Bovenwindse eilanden de regering toch op de meerderheid in de Staten kon blijven steunen, was het bovendien mogelijk dat er binnen een periode van zes maanden uitsluitsel zou kunnen zijn over de toekomstige staatkundige status van het eilandgebied Aruba. De eilandsraad van Bonaire heeft daarop unaniem besloten, dat indien mocht blijken, dat een hecht samenwerkingsband op staatsrechtelijke basis tussen de zes eilanden van de Nederlandse Antillen niet mogelijk zou zijn, het eilandgebied Bonaire in ieder geval rechtstreekse staatsrechtelijke banden met Nederland dient te houden.

Op 19 Oktober 1981 had in het kantoor van Cempro Technica nv de huldiging plaats van medewerkers, welke 20 jaar in dienst waren. Het betreft hier mevrouw Gloria Carlo en de heren Theodore Toussaint en Jose Rosas Calderin. Tijdens een korte toespraak prees directeur ing. Jack van der Horn de grote inzet en loyaliteit die deze medewerkers gedurende deze 20 jaar hebben betoond en overhandigde de jubilarissen de gebruikelijke herinneringen aan dit feit. Hierna bleef het voltallige personeel gedurende enkele uren onder het genot van drank en spijs bijeen. Bij de foto vlnr: Theodore Toussaint, Gloria Carlo, Jack van der Horn en Jose Rosas Calderin.

Caribbean aviation news

WILLEMSTAD — Het oktober nummer van Caribbean aviation news is een editie geworden van zestien pagina's, waarin veel aandacht wordt besteed aan de recent gehouden fly-in van aereoclub Escuela Caribe. Deze fly in is een symbool geweest, aldus het blad van de vriendschap tussen de volkeren in het Caribisch gebied. De deelname wordt groot genoemd en foto's geven een beeld daarvan met bv deelname uit Chili. Het blad heeft Elizabeth Tovar de Stolk uitgeroepen tot persoon van de maand. Zij is de echtgenote van een Venezolaanse piloot en zou zich erg ingezet hebben voor de ontwikkeling van de burgerluchtvaart in Venezuela.

Maar niet alleen aan luchtvaartzaken wordt aandacht besteed, ook is bv het bericht opgenomen dat volgens Gerard Schouten (van Aruba) er op Aruba geen persvrijheid bestaat, een bericht dat in de MEP-kringen bv niet in dank is ontvangen.

Vervolg RVD-serie over onderwijs op kleine eilanden

WILLEMSTAD — Op Tele-Curacao is morgenavond om 7 uur in het programma van de RVD het tweede in een reeks informatieve programma's te zien over onderwijs op de Bovenwinden en Bonaire.

In het programma van morgen, praat Mavis de Lannoy-Berg met een aantal mensen op St Eustatius: Ralph Berkel en Zr Marie Christine, beiden hoofd van een school, en mevrouw Leonie Brown, moeder van negen kinderen, die allen buiten St Eustatius onderwijs hebben gevolgd. Het is nog steeds niet gelukt te komen tot een brugklas MAVO, zodat het nog steeds zo is, dat Statiaanse kinderen na de lagere school verder willen leren, ze van het eiland af moeten.

Naast dit noodgedwongen vroeg thuis weggaan, zijn er, aldus een RVD-communiqué nog meer obstakels op te noemen, die de kinderen van St Eustatius hinderen in een normale ontwikkeling.

Reden waarom de minister van onderwijs J. Veeris, werkt aan een plan voor de ontwikkeling van het onderwijs op de kleinere eilanden van de Antillen en met name op St Eustatius. Het laatste eiland is ook nog volledig afhankelijk van buitenlandse leerkrachten. Op dit probleem en andere, geven de mensen die in het programma van morgen worden geïnterviewd hun visie.

Dr. Ter Schegget voorganger in Emma-Tamarijnkerk

WILLEMSTAD — Dominee G.H. ter Schegget gaat morgen (zondag) voor in twee diensten van de Verenigde protestantse gemeente (VPG). Ds Ter Schegget is oudpredikant van de Emmakerk, waar hij 23 jaar geleden predikant was in de periode dat er nog gesproken werd van de "Shell-kerk". Tot 1963 was hij predikant op Curacao. Het was mede op zijn initiatief dat de vereniging tussen de Emmakerk en de Verenigde protestantse gemeente tot stand kwam. Ds Ter Schegget is in Nederland bekend - naast de ruchtbaarheid rond zijn kandidatuur aan een der theologische faculteiten, door zijn publicaties op theologisch en filosofisch terrein zoals Partijgangers der armen, Het geheim van de mens, De andere mogelijkheid Kernwoorden bij Marx enz. Ds Ter Schegget gaat morgenochtend om half tien in de Emmakerk voor en morgenavond om half acht in de Tamarijn kerk. Belangstellenden zijn welkom.

SAIA (Sociedat di Architekt i Ingenieur Antiyano):

Antillen moeten eigen experts durven erkennen

WILLEMSTAD — SAIA, de vereniging van Antilliaanse architecten en ingenieurs heeft kritiek geleverd op het feit, dat naast de Antilliaanse adviseurs van DOW op Curacao, er ook nog een buitenlandse deskundige is ingeschakeld om te adviseren over de gunning van het containerhaven-project.

Blijkbaar wordt, aldus een communiqué van SAIA, het advies van kapabele locale experts niet voldoende geacht. Het is bovendien zo, volgens de vereniging, dat bij de hele voorbereiding van het project geen Antilliaanse bureaus zijn ingeschakeld. Dit terwijl er toch bureaus zijn aangesloten bij SAIA, die voldoende capaciteit in huis hebben.

Aan de Antilliaanse experts is niet alleen voorbij gegaan bij het containerhaven-project, maar ook bij andere projecten zoals het Hyatt hotel en de sanering van de Village op Aruba en de uitbreiding van KAE, de marinierskazerne en Rustoord op Curacao, aldus SAIA. Het wordt tijd vindt de vereniging, dat de Nederlandse Antillen de eigen experts durven te erkennen. "Want daar zullen we het toch mee moeten doen, nu en in de onafhankelijke toekomst. Daarom streeft SAIA ook naar bundeling van Antilliaanse adviesorganisaties die een hoge kwaliteit van expertise nastreven".

De vereniging spreekt de hoop uit, dat in de nabije toekomst projecten wél zullen worden toevertrouwd aan Antillianen. Hierbij wordt gedacht aan ondermeer het schrootproject en het International Trade Centre op Curacao en de psychiatrische inrichting en nieuwe saneringsprojecten op Aruba.

SAIA zegt tenslotte blij te zijn, dat het Curacaose BC via de centrale regering aan Nederland heeft laten weten, dat de eventuele bouw van een nieuw ziekenhuis moet worden uitgevoerd door Antilliaanse architecten, eventueel bijgestaan door buitenlandse specialisten.

Tipico Santa Rosa met Pushi Pretu

WILLEMSTAD — Een van de weinige muziekgroepen op Curacao welke meer dan veertig jaar oud is, is Tipico Santa Rosa, welke onlangs zijn vierde langspeelplaat op de markt heeft gebracht Pushi Pretu. Het gaat hierbij om typisch Curacaose muziek maar ook om Latijnsamerikaanse muziek, maar steeds in zijn eigen stijl. Oprichter indertijd was Don Chi Domitilia; sedertien is er het nodige veranderd in Tipico Santa Rosa, ook muzikaal gezien maar ook wat de leeftijd van zijn leden betreft. Maar de naam Domitilia leeft nog steeds voort in deze groep. De zoon van de stichter, Freddy, heeft nu de leiding. Hij bespeelt de mandolin. Verder maken er nu deel van uit Humphrey Kelie (conga), Ellis Martina (timbaal), Bubu Manuela (Trè), Pascual Nanoy (cuarto), Rudsel Luciano (rasp en wiri) Elsio Anita (bas) en een nieuw lid dat in de plaats is gekomen van Barbare Che, Donald Daal (maraka, zanger).

Op de nieuwe LP komen tien composities voor, varierend van wals, danza en mazurka tot cumbia, merengue en tumba. Men verwacht dat er verschillenden van een tophit worden en niet alleen de merengue Pushi Pretu.

Bestuur van Antilliaanse Jaycees

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Antilliaanse Jaycees organisatie is tijdens de onlangs gehouden conventie als volgt gekozen: voorzitter Vivienne Leander-Daflaar, uitvoerend vice voorzitter (VV) Hebron Adoptie, secretaris/penningmeester Inke Cijntje, juridisch adviseur Nelo Emerencia van Aruba, en VV: Kenneth Coward van Curacao, Raquel Koolman van Aruba, Robbie Canwood van Statia, Rudy Hoeve van St Maarten, Patsy Woods van Saba en afgetreden voorzitter Erskine J. Page-Arrindell. Bij Jaycees bestaat niet de mogelijkheid dat men herkozen wordt in een bepaalde functie. De conventie werd georganiseerd door Female Jaycees Curacao met als algemeen coordinatrice Ivonne Isidora-Gumbs.

Personalia

MAANDAG 26 oktober herdenkt de heer Witfield Vlaun hoofdbrievenbesteller bij het Postkantoor op Sint Maarten het feit dat hij een kwart eeuw geleden in overheidsdienst trad. De heer Vlaun begon bij de Telefoondienst, toen nog een landsdienst, als telefonist. Op 1 mei 1959 werd hij overgeplaatst naar het Postkantoor in de rang van brievenbesteller om de 75-jarige Eugene de Lain bij te staan en kort daarop te vervangen. Tot 1960 verrichte de heer Vlaun als enige brievenbesteller de bestellingswerkzaamheden van het postkantoor op Sint Maarten. Met ingang van 1 januari 1976 werd hij hoofd-brievenbesteller. De huldiging is maandag op Sint Maarten.

Brokken bij dronken rijden

ORANJESTAD — Een 22-jarige bestuurster wonende te San Nicolas kwam de politiewacht binnen en meldde dat zij bij een aanrijding betrokken raakte met een verhuurwagen, bestuurd door een buitenlandse toeriste. Nabij een hotel op de Palmbeach wilde zij achteruit rijden maar reed tegen de verhuurwagen. De agent, die aan de wacht zat, constateerde dat de dame onder invloed van alcohol verkeerde. Zij werd aangehouden en na de test bleek zij ongeschikt te zijn. De auto werd in beslag genomen terwijl de dame naar huis werd gebracht. De materiele schade bedroeg 600 gulden.

Dominees-bijstand

ORANJESTAD — Tijdens de afwezigheid van dominee Harmen Geurs - die als vertegenwoordiger van de geestelijkheid als adviseur met de Arubaanse delegatie naar Nederland is vertrokken - zal de komende twee zondagen een dominee uit Curacao de diensten voor de protestantse gemeente Oranjestad komen leiden. Deze diensten zullen echter niet 's mogens, maar s avonds in de oude Protestantse kerk aan de Wilhelminastraat zijn. Morgen zal dominee Paul Saraber voorgaan en volgende week zondag dominee Rob van Buiren.

Video volley-kampioen

SAVANETA — In een tjokvol sportcentrum te Savaneta had gisteravond de laatste semifinalewedstrijd plaats in de volleybalstrijd tussen Aruba Video Center en Brazil Coca Cola. Aruba video center, bleek de sterkste en won met 3-2, waarbij in de laatste set Aruba video won met de score van 17-15 waaruit wel de spanning bleek tijdens de sets.

Het werd dan ook een spannende maar ook emotionele strijd in Savaneta. Het werd na afloop een van de beste ontmoetingen van jaren genoemd. Brazil bleef de gehele competitie ongeslagen doch moest gisteren met twee punten verschil het hoofd buigen voor Aruba video center. Voor de Brazilspelers was het verliezen van deze wedstrijd erg teleurstellend en de spelers barstten dan ook in tranen uit terwijl in kringen van Aruba video center met brassband muziek een uitgelaten stemming heerste.

Vredespelgrimage

ORANJESTAD — De Blue army organiseert zondag een vredes-pelgrimage over Aruba, die in het teken van Onze lieve vrouw van de vrede staat. Zondagmiddag om een uur komen de deelnemers van deze auto-pelgrimage bij de kapel van Alto Vista bijeen. Daarna gaat het omstreeks twee uur vanaf die kapel over het eiland, waarbij de kerken van Noord, Oranjestad, Tanki Leendert, Paradera, Santa Cruz, Dakota, Savaneta, Brazil en Lourdesgrot, Emanuel-kapel en Teresiakerk bezocht zullen worden.

Gerda Roepel naar Engeland

ORANJESTAD — Uitgeleide gedaan door waarnemend hoofd Toeristenbureau Rory Arends en voorzitter van Aruba Promotions Ronny Brete, is Miss Aruba 1981 Gerda Roepel gisteren via Miami naar Londen vertrokken voor deelname aan de Miss Mundo-verkiezing. De kandidaten zullen enige dagen in Miami blijven, waar onder meer opnamen voor een film worden gemaakt.

In Londen zal Gerda haar moeder - die haar bij de voorbereidingen een bijzonder goede steun was - en haar zuster ontmoeten die reeds in Europa zijn. Voor het vertrek verklaarde Gerda dat zij alles zal doen om Aruba op zo goed mogelijke wijze te vertegenwoordigen op dit internationale evenement.

Ranchera-festival casino personeel

ORANJESTAD — In de vroege ochtenduren kwam het personeel van de casino's op Aruba bijeen, ditmaal niet om voetbal te spelen, doch voor een ranchera-wedstrijd in Surfside. Hiervoor bestond grote belangstelling. Er waren twaalf deelnemers, die begeleid werden door Perla di Aruba. Nummer één werd Imelda Soliano van het Concord casino, gevolgd door Juan Thiel van Americana en Doy Koolman van King Casino.

Rolschaatsen, jeans, riemen en schoenen buit gemaakt

ORANJESTAD — In de klerenzaak Elunid in de Steenweg hebben onbekenden een airco-installatie verwijderd om via het plafond in de verkoopruimte te komen. Ze namen mee 70 Jeansbroeken (waarde 2712 gulden), 8 paar damesschoenen, 2 paar herenschoenen, 8 paar gymschoenen (waarde 500 gulden) en een grote hoeveelheid jurken, riemen en schoenen, die bewaard werden voor klanten (waarde 995 gulden). In het magazijn van de kinderafdeling van La Linda werd een deur geforceerd en namen onbekenden 17 paar rolschaatsen mee.

In de morgenuren werd in een woning in de Quillstraat een raam geforceerd en ging men er vandoor met een radio-cassetterecorder van 400 gulden. Vanuit de klerenkast nam men een gouden ring en twee gouden halskettingen mee.

Post graduate course

WILLEMSTAD — De minister van Volksgezondheid en Milieubeheer opent maandagmorgen om negen uur de post graduate course in het Holiday beach hotel. In het communiqué wordt niet aangegeven wat ditmaal het thema is. Zoals te doen gebruikelijk is, wordt hierbij samengewerkt door de stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs van de Nederlandse Antillen, de Medische faculteit van de Rijksuniversiteit van Groningen, de Antilliaanse regering en de specialisten, die werkzaam zijn in het Sint Elisabeth hospitaal. Van het buitenland komen: prof. Kark, prof. Michielsen, prof. Forhout Mees, prof. Van Es, prof. Duylaer, prof. Hoedemaeker, prof. Zijlstra, dr De Jong, dr Tegzess, prof. Van der Hem, dr L.W.Statius van Eps en van Curaçao dr H.L.Hewitt. Coordinatoren zijn prof. Van der Hem en dr Hewitt. Dertig uitnodigingen zijn uitgegaan van de kant van de Antilliaanse regering naar landen in de regio zoals Venezuela, Colombia, Suriname, landen in Midden-Amerika en landen tot de Kleine en Grote Antillen behorend. Ook zijn alle plaatselijke medici uitgenodigd, hetgeen men van belang acht voor de gezondheid van de Antilliaanse gemeenschap. De voordrachten zijn in het Engels met simultaan vertaling in het Spaans.

Op Aruba en Curaçao wordt verder een populaire cursus georganiseerd. Op Aruba is dat op vrijdag 30 oktober in het Dr Horacio Oduber hospitaal, waarbij dr Engelbrecht de coordinatie heeft; de aanvang is acht uur en men komt bijeen in de bezinningsruimte van het ziekenhuis. Op Curaçao wordt deze cursus gegeven woensdagavond (28 okt) om acht uur, eveneens in het Holiday beach hotel.

Beurs voor reisagenten op Curaçao

WILLEMSTAD — De Curacaose hoteliers gaan begin november een soort beurs houden waarbij onderhandeld zal gaan worden met reisagenten uit Argentinie, Chile, Uruguay en Paraguay (Cono-Sur-landen). Dat is een afspraak die gemaakt is met de heer Juan Carlos Strambini, toeristisch vertegenwoordiger van Curacao in die landen.

Verleden week vergaderde de hotel-associatie CHTA met de heren Strambini en gedeputeerde Agustin Diaz van Toerisme over de bevindingen tot nu toe met van reisagenten uit Cono-Sur met Curacao. De commentaren waren tot nu toe "excellent" volgens de heer Strambini. Als tentatieve data voor die beurs worden aangehouden 8 tot en met 14 november. De heer Strambini zorgt voor de publiciteit daarvoor.

Ingezonden

Bonaire trekt van leer

HET IS ALSOF DE duivel meespeelt. Amper zijn de inmiddels alom bekende Arubaanse escapades tot bedaren gekomen of zelfs Bonaire komt nu in opspraak. Dat komt niet zomaar uit de lucht vallen, kennelijk heeft het bliksem-bezoek van minister Den Uyl aan de Antillen, dit eiland definitief wakker geschud.

Stelling: Wij zijn vredelievende mensen en geloven dat rationeel optreden onze zaak goed zal doen, maar alle aandacht gaat kennelijk naar rebellie en eindeloos gezeur tussen Aruba en Curaçao, wat alleen maar stagnatie teweeg brengt in de opbouw van Bonaire. Dit kunnen wij ook! Onze zaak wordt al te dikwijls in het belachelijke getrokken, alsof iemand die aandurft de druk die op ons eiland heerst aan het licht te brengen. Het doet ons goed om eindelijk iets zinning uit de Antillen te vernemen, dan behalve het volschreeuwen van de Arubaanse onafhankelijkheid.

Recht door zee: Bonaire vraagt zich af: Wat willen de Antillen, waarvoor staan ze in de rij? Wat er in het verleden goed was, is het heden ook goed? Behoren wij ook niet zoals de anderen, zoals Aruba of Curaçao, zelfstandig zaken te doen; niet alleen op grond van de toekomst, maar ook het hiernamaals te verdisconteren? Was de Antilliaanse kwestie met betrekking tot Bonaire niet alleen een ongepaste spelletje geweest van "wie is de jager en wat is de buit?" Wij kunnen met vergelijkende cijfers komen, om aan te tonen dat Bonaire binnen dit koninkrijk, het laagste gemiddeld budget per hoofd heeft van alle eilanden. Kan iemand zeggen dat Bonaire ooit opstandig is geweest? Kan iemand zeggen dat Bonaire daarom kleingeestig is? Kan iemand zeggen dat Bonaire uit hart en ziel geholpen werd om uit de greep van de knagende sociale wantoestanden te ontsnappen? Heeft Bonaire tot heden 1981 in alle kalmte zijn kruis gedragen? Welnu, nu zeggen wij stop!!!

Verleden, heden en toekomst: In het verleden werden de meeste ontwikkelingsgelden naar verhouding, ten opzichte van de andere eilanden, het meeste in Aruba en Curaçao gestopt, zodat tot nu toe op Bonaire deugdelijke middelen van bestaan ontbreken. De mannen trekken weg naar zowel Aruba en Curaçao als naar Nederland en sturen postwissels naar hun gezin en familie op Bonaire. Zo'n postwisseleconomie is natuurlijk een onding. Het wordt de hoogste tijd, dat Bonaire zich gaat ontwikkelen op het gebied van b.v. landbouw, visserij, veeteelt en industrie, zodat het wegtrekken van mankracht niet meer noodzakelijk is.

Tevens hoeft Bonaire dan niet meer afhnakelijk te zijn van de andere geindustrialiseerde eilanden. Buiten diverse andere zaken, dient Bonaire drie zeer belangrijke punten nooit uit het oog te verliezen, n.l. onderwijs, woningbouw en medische faciliteiten

Bonaireanen waren van oudsher vissers en ambachtslieden o.a. op het gebied van kleine scheepsbouw t.b.v. de visserij. Deze beroepen c.q. ambachten zijn verwaarloosd, mede door de industrialisatie op de andere eilanden. Dus dient zowel het technisch onderwijs als het onderwijs in het algemeen meer gericht te worden op Bonaireaanse behoeften. In dit onderwijs moet men dan wel zoveel mogelijk de Bonaireanen zelf betrokken worden. Want tot op heden nog, worden de Antillianen hier in Nederland, benaderd voor informatie omtrent de Antillen, door Nederlanders, Surinamers en andere niet-Antillianen, die voor het onderwijs op de Antillen zijn aangetrokken. Mensen van een heel andere cultuur- en gewoonte-patroon, die nog nooit op de Antillen zijn geweest. Doet het ontbreken van kennis van zaken van deze mensen, over ons Antilliaans cultuur- en gewoonte-patroon, wordt bij ons een minderwaardigheidscomplex gekweekt en onze eigen identiteit wordt vernietigd. Dit blijkt, zowel in het verleden als in het heden, bijzonder funest en frustrerend te zijn voor onze opkomende jeugd, wat betreft hun zelfvertrouwen in hun eigen kunnen. Bewustwording en zelfvertrouwen brengen in eigen kunnen moet bevorderd worden, liefst door Bonaireanen zelf of andere Antillianen, waaruit dan zal blijken dat een Bonaireaan zelf in staat is om een beroep uit te oefenen, t.g.v. de opbouw van zijn eiland.

Ook op Bonaire heerst woningnood. Dus opzetting van een sociaal woningbouwplan en uitvoering hiervan is een eerste vereiste. Zodat zowel goede, als betaalbare woningen voor de Bonaireaanse gemeenschap gerealiseerd wordt. In een dergelijk bouwplan dient men ruimte te creeren, maar vooral rekening te houden met behoeften van een Bonaireaanse samenleving, waarin tehuizen voor gehandicapten en/of andere dergelijke groeperingen, eventueel bejaarden,, scholen, jeugd- of buurtcentrum en zowel op sport- als cultureel gebied, derge mogelijkheden ten alle t bestaan om verwezenlijk worden.

En wat de medische fac ten betreft, moet Bonaire ziekenhuis annex polikl hebben. De problematiek tot het verleden te behoren steeds voor (soms kleine) sche ingrepen, altijd maar gewezen te zijn op zowel A of Curaçao, alswel op de wonende familieleden, meestal klein zijn gehuisve daardoor zelf voldoende pr men hebben. En tot nu toe het voor dat de door de B reaan, voor een medisch greep, te betalen reis- en blijfkosten, soms niet (di op te brengen zijn, waar menselijk leed, zowel in he zin als bij de familie, voorko had kunnen worden als doende medische faciliteite het eiland aanwezig waren. Bonaireaans ziekenhuis is noodzakelijk, ook ter bevo ring tot zelfstandigheid va eiland zelf.

Onderhandelingen: Wij w onderhandelen; wij willen, len onderhandelen met alle in vrijheid geloven en i democratische principes. willen ons fatsoen houde iedereen benaderen die "foute" ideologie koeste Rechts is goed, voor degen er brood in ziet. Links is voor degene die daar hun b ziet liggen. Bonaire heeft to toe niet veel gezien, dan beh de alledaagse noden, om ni zeggen de bittere dagelijks lende. De tijd wacht niet m maar dringt aan, zeker in ee tuatie van een onzekere komst. Bonaire gelooft meer in sprookjes. Het Bo reaanse volk zal haar toeko en ook die van de kome generaties veilig moeten st en daarom zal Bonaire hoe ook, recht door zee moeten g en strikt overeenkomstig b belangen handelen. Géén en inspanning zal te veel zijn. dien met de blanke engel danst zal worden of met de kleurde duivel gedanst zal den tot in het holst van nacht. Bonaire is vatbaar redelijke gesprekken en zal iedereen willen onderhande die ernstig is. Laat niemand g ven, dat dit Bonaire, bekend haar terughoudendheid, on geschikt is. Indien men, in kringen van het koninkrijk, deur niet voldoende openhou zodat dit Bonaire de ind krijgt dat zij niet voldoende haar trekken komt, dan za wellicht op welke andere dan ook, geklopt worden. M wat staat hier tegenover behalve dan het juk der bit heid, dit grauwe bestaan Bonaire reeds lang kent. Bo re zal haar verantwoordelijk opnemen en laat zich noch tige moties noch het dict stellen. Nog nooit is Bon zich zo bewust van haar ver woordelijkheden en verplic gen, maar tevens van metho en middelen die in de polit gebruik worden, die bepa zijn voor de waarde van de d einden. Methodes en midd zullen naar Bonaireaanse ma gemeten worden en dienov eenkomstig zal dan ook be singen getroffen worden v een waardig zelfstandig Bon re!!! Aldus, Bezorgde Bon reaanse Arbeiders wonenden Nederland en bezorgde Bon reanen vanuit de Antillen.

J.ST. JA
L.POURI
A.JAN
H.SOLIA

Zondag rally

ORANJESTAD — De eers CAR-rally van het seizoe 1981/1982, welke voor h klassement meetelt, zal zond worden verreden. Deze Cen di barrio rally start bij h DOW-terrein in Oranjestad, o tien uur en eindigt bij Centro barrio y deporte Dakota. De nemers kunnen inschrijven vo de A- en B-klasse vanaf donde dag bij uitzetter, Rich Mercera (Dadelstraat 43, te 23735) of bij het DOW-kant in Oranjestad. Ook bij de st kan men zich nog laten in schrijven.

Moedwillige vernieling

ORANJESTAD — Een 4 jarige dame wonende te Sero Alejandro deed aangifte va vernieling van haar glaze ruiten in de voordeur van haa woning. Onbekenden kwame in de nachtelijke uren in een auto aangereden en gooiden m stenen. Zij werd wakker doo het geluid, maar kon niets me van de daders zien, die in d auto verdwenen waren. Een 4 jarige man meldde de vernielin van de benzinetank van zi auto. Vermoedelijk hebb onbekenden met een schroevedraaier een gat in d tank geboord en lieten gasoline eruit lopen. Een pa weken geleden werden ook twe banden van de auto moedwilli vernield.

[illegible]uty PM Coard: [illegible]nada does not [illegible]ate human rights

[illegible] GEORGE (SNA) — [illegible] deputy Prime [illegible] Mr Bernard Coard has [illegible] aside accusations that [illegible] were no human rights in [illegible]ntry.

[illegible]ssing a parish council [illegible], Mr Coard said that for [illegible]rst time the people of [illegible] were enjoying grass [illegible] democracy. He said the [illegible] of district committees [illegible] organisations in the [illegible]y today was proff of the [illegible]ment of the people in [illegible]acy.

[illegible]oard said that through [illegible]rocess the government [illegible]nformed of what was [illegible] place in the country and [illegible]ms effectively dealth [illegible]

[illegible]incent promotes [illegible]perative movement

[illegible]GSTON (SNA) — The [illegible]ment of St Vincent is to [illegible]te the co-operate [illegible]ment in the island as a [illegible] life. This was disclosed [illegible] head of the islands co-[illegible]tive department while [illegible]sing the credit union [illegible] of the St Vincent [illegible] Association.

[illegible] government official said [illegible] administration saw the [illegible]rative movement as a [illegible] that could contribute [illegible] to the nation. He also [illegible] the importance of [illegible] for the success of the [illegible]ent.

WORLD IN A NUTSHELL

THE HAGUE — The delegations of the Netherlands Antilles that meet on Monday and Tuesday in The Hague, Holland, on the topic of the Aruban independency, start the summit with quite different expectations on what the result of the summit has to be. The leader of the Aruban polical party MEP, more than once expressed that he thinks that the summit must result in agreements that leave no doubt about the future of his island. Diametrical against Croes thoughts is the Dutch government who thinks that during the summit parties must reach procedural agreement about the future developments. Prime Minister Don Martina, is going more or less in the Dutch direction, because he is of the opinion that the summit is the beginning of a process which in four months must lead to a decision about the Antillians and Aruban future.

ST GEORGES — Grenada's Finance Minister, Mr Bernard Coard, said he expects considerable growth in the economy of the country during the next three years despite some present set backs. He said the set backs were due to recession in the Western world and a drop in agricultural production. But Mr Coard said his optimism is based on the number of programmes they have established since the government came in power in 1979 and the response of the people to them.

KINGSTON — The government of Jamaica expects to obtain economic assistance from West Germany according to a report from the island last night. The report said the Foreign and Deputy Prime Minister, Mr Hugh Shearer is currently leading a high power team to West Germany where he is expected to hold discussion with business and government leaders. With Mr Shearer on the tour are representatives from Jamaican National Bank, National Development Corporation, the Port authority and private sector organisations. The delegation is due back next week.

ST JOHN — Three national owned banks were opened yesterday in Antigua. Declaring open the banks, of the Prime Minister, Mr Vere Bird of the island, due to become independent in November, said the step showed that the people of the country were prepared to take the commanding heights of the economy into their hands. During his speech Mr Bird also made a call for increase production to reduce reliance on imported goods and also cut back on the foreign exchange they had to spend.

WASHINGTON — Officials of the State Department accentuated yesterday that an agreement which excludes the installation of middle-long distance nuclear rockets in Western Europe, is only possible if the Sovjet Union dismantle all his SS-20 rockets.

This position will be tabled in the negotiations which the American Secretary of State, Alexander Haig, will hold on November 30, with Andrei Gromiko of the Sovjet Union. But spokesmen of the State Department said yesterday that this negotiations will be long, complicated and unsatisfactory for the West-Europeans, who took a strong position for the US point of view.

NEW YORK — A man got killed and one arrested in New York during a shooting with police, that said there might be a possible relation with the [illegible] of two members of Urban guerrilla movements. The shooting started when police held up two men in a car for violation of [illegible]. The first informations said the two men started to shoot and high speed chasing started. It ended with one of the men dead and the other caught by police. Police said both men had bullet-proof jackets and they used the same pistols that were used in an assault on Tuesday when a guard and two policemen got killed.

WARSAW — From today on units of the Polish army must take care for order in provinces, cities and villages in Poland. A spokesman of the government made the announcement yesterday on tv. The spokesman, Jerzy Urban, said also that militaries will help with food distribution. He said that the dramatical situation in the country made it necessary for extraordinary measures.

PARIS — Yesterday they put the finishing touch on an agreement to sell French weapons to India. The transaction is worth more than 3.5 billion dollars. India will buy 1500 jets fighters, Mirage 2000, a French spokesman said.

GENEVE — Yesterday 150,000 Swiss Francs have been stolen from the head office of the World Council of Churches. A masked man forced some employees in the pay section of the office, with a pistol, to give to him the contents of the cash register. He fled afterwards.

ROME — In Italy millions of workers went on strike for four hours yesterday to express their disagreement with a reduction of a pay raise to 16 pct in the labour [illegible] for 1982. Inflation in Italy for the current year is 19 percent. The government wants to push back inflation to 16 percent for next year and for that reason pay raises are permitted to 16 procent.

BRASILIA — The Brazilian government suffered a set back in Parliament when a bill to change election rules was rejected with 416 votes against one. Members of the opposition and [illegible] party (Social Democratic Party) [illegible] vote. The bill [illegible] [illegible] 1982 [illegible] the law.

SAN SALVADOR — [illegible]

CANCUN — United States President Ronald Reagan, said yesterday, [illegible] day of the summit of rich and poor countries [illegible] [illegible] the US President [illegible] problems [illegible]

LONDON — The British [illegible] Foreign Affairs, Lord Carrington, [illegible] Saudi-Arabia in November to discuss the Middle East [illegible] yesterday.

WARSAW/GDANSK — The independent Polish labour union Solidarity [illegible] [illegible] Parliament [illegible] the government in Warsaw [illegible] [illegible]

Guyanese team to India to discuss technical cooperation

GEORGETOWN (SNA) — A group of Guyanese government officials are going to India during next month to discuss a technical co-operation and trade agreement between the two countries.

A Guyana government announcement said the officials will also attend a trade fair in New Delhi to have a look at the products India have to offer. The Georgetown report said that one of the major topics to be discussed will be energy development in Guyana and an exchange of views by both countries on the subject. The New Delhi meeting will take place under a joint-commission agreement signed in 1978.

President Guyana criticises kind of western aid

GEORGETOWN (SNA) — Guyana's president Forbes Burnham has criticised what he calles the simplistic way in which some leaders of some developed countries approached the question of aid to Third World countries.

Speaking at a press conference in Georgetown where he was reporting on his recent visit to Australia at the Commonwealth heads of governments conference, Mr Burnham said some leaders of some developed countries hold the view that aid means some supply. This is a very simplistic approach, he said. On another note Mr Burnham said further that some leaders of some developed countries feel that development also means the opening of economies to private investments. Guyana, he said, had no interest in that kind of development.

Grenada studies development plan from Canadian company

ST GEORGES (SNA) — Grenada is studying a [illegible] million development and [illegible] plan for the island proposed by a Canadian company.

The islands Minister of Finance and deputy Prime Minister Mr Bernard Coard said the company wants to build a hotel to coincide with the completion of the new international airport. The company has also offered a joint venture plan for the establishment of an airline service between Grenada, the United States and Canada. According to Mr Coard companies in Trinidad and Tobago, Denmark and other parts of Europe are interested in investing in the development of the island.

ANNOUNCEMENT

The Lt. Governor of the island territory the Windward Islands, in his capacity of Local Chief of Police on St. Maarten N.A., wishes to announce the following: According to the existing stipulations regarding the Admission and Expulsion of non nationals [illegible]. It is not allowed for non national employees to come to St. Maarten N.A. and to become active in the employment process prior to having obtained permission for temporary admittance or permission for full residence from the responsible authority. The non resident, for whom a petition for admittance has been filed, must wait for the decision abroad. Under no circumstance should he/she remain in St. Maarten N.A. during the time the petition is being processed. After having been duly admitted the non national employees must always have in their possession a copy of their admittance permit to St. Maarten N.A. [illegible] employees are not allowed to change employer and profession before having [illegible] or modified residence permit from the responsible authority.

Violation of the stipulations of the Ordinance concerning Admittance and Expulsion is punishable.

You are also advised that also severe [illegible] will be taken against employers who [illegible] contrary to the stipulations [illegible]ance.

[illegible] to take the above into serious [illegible]

[illegible]









Ingezonden

Nos dushi/sushi Korsou

NA EEN PRETTIG autoritje door een fris, ochtendlijk Curaçao, al hoestend en proestend en bovendien goed nijdig op kantoor aangekomen. Voor de zóveelste keer achter een truck gezeten waar een walm uitkomt die je niet voor mogelijk houdt, de kinderen zitten er achter in de auto van te kuchen; een paar honderd meter verder zit je achter een auto waar achteloos de resten van een ontbijt uitgegooid worden.....

Iedereen die zijn ogen kan gebruiken en die Curaçao, dus ook de achteraf-weggetjes, goed kent, moet toch kunnen zien dat we zo niet door kunnen gaan? De laatste tijd worden er door TeleCuraçao om 8 uur beelden vertoond van ons eiland onder het spelen van het volkslied. Blijkbaar zijn die opnamen jaren geleden gemaakt, want die plaatsen zijn nu vaak veranderd in vuilnisstortplaatsen.

Ga eens op een zondag een tochtje maken in de buurt van Ronde Klip, je hebt na afloop van alles, maar dan ook letterlijk van alles, gezien, behalve natuurschoon. Is het zó moeilijk om naar Koraal Specht te rijden en daar je afval en je oude fornuis weg te gooien, waarom moet dat gebeuren in het stuk mondi vlak bij je huis met alle gevolgen van dien (ongedierte, ziektes, nou ja, dit rijtje kent iedereen onderhand wel van buiten). Het is toch ook heel eenvoudig om een kleine prullenbak te kopen, die in je auto te zetten en je kinderen (en jezelf, als dat nodig is) aan te wennen om dáár de caps en de papiertjes in te gooien?

Is het u opgevallen hoe de bussen, die een paar jaar geleden een mooie aanwinst waren voor het openbaar vervoer op Curaçao, er nu bijrijden? Vies en vuil, om van het vuil dat uit de uitlaat komt nog maar te zwijgen. Leuzen op de vuilniswagens, zoals "Houdt uw eiland schoon" hebben blijkbaar geen enkel effect, en dat is ook niet zo verwonderlijk als je bedenkt dat de Reinigingsdienst nu niet bepaald een goed voorbeeld geeft.

Waarschijnlijk is er maar één afdoende oplossing voor dit steeds groter wordende probleem. Het systeem dat in Amerika gebruikt wordt, dus boete laten betalen. Vorm een brigade (er zijn genoeg mensen die werk zoeken op dit eiland), geef die mensen de bevoegdheid om bekeuringen uit te delen en stuur ze in ploegen eropuit om iedereen die vuil uit de auto gooit, afval in de mondi deponeert of met kwalijke autodampen de lucht vervuilt een boete te laten betalen van fl. 100,- en kijk hoeveel geld er 's avonds binnenkomt.

Op die manier betalen de leden van de brigade hun eigen salaris en blijft er nog voldoende geld over om de kas van het Eilandgebied te spekken, waarmee dan natuurlijk weer allerlei nuttige dingen kunnen gebeuren, zoals b.v. het repareren van kapotte vuilnistrucks of het aanschaffen van nieuwe exemplaren. Ik ben me er volledig van bewust dat ik als eenvoudig burger de organisatie van zo'n project véél te simpel zie, maar dan vraag ik me toch af: waarom kan het in andere landen wel en hier niet?

Hoe lang wordt er nu al niet gepraat over het probleem van de milieuvervuiling en wat is er gedaan? Er wordt gewerkt aan de insecten- en ongediertebestrijding, maar wat heeft dat voor nut als de bron van alle kwaad, de mentaliteit van de mensen, niet wordt veranderd? Een actie van tijd tot tijd helpt voor een paar maanden, daarna vergeet iedereen de goede voornemens en wordt er weer vrolijk afval rondgestrooid.

Mij is altijd geleerd: "Wie niet horen wil moet voelen" en voor de meeste mensen is de portemonnee een zeer gevoelige plaats; iemand die één keer fl. 100,- heeft moeten betalen voor zo'n overtreding, bedenkt zich de volgende dag wel tien keer voor hij weer vuil uit de auto gooit. We houden allemaal van Curaçao, laten we dat dan ook bewijzen!

I. VAN DEN HOUT-KERSTJENS

Remelido

Hinka 100 den 60

Ultimo kompuesan aki, konstantemente hopi hende ta bisami, Chin ma sinta warda Telepatria ayera te 10.30 e no a bini ma bai drumi, mi tende e tabata bon, ho no por ripiti e programa. Djahuebs 22 di oktober ma tende kon Telecuraçao ta anuncia ku Telepatria lo kuminsa e anochi ei 10 pa 11. Den mi kontrakt ku Telecuraçao ta stipula ku mi programa mester kuminsa 10'or, pero e anja aki, mi [illegible] biaha e programa no a kuminsa na tempu. Semper ta 15 minuut laat, 20 minuut, 30 minuut, 40 minuut, i asta 50 minuut mas laat. Awor si e kos aki a kuminsa bira un abuso, i Telecuraçao mester buska un moda pa remedia e situashon aki.

Mi por komprende cu un programa por kore 5 minuut laat, te hasta 10, pero 50 minuut na nada kaminda di [illegible] no ta posibel. Si awor mi ta skirbi den korant, ta pasobra for di kuminsamentu di [illegible] [illegible]amente ma hasi tur [illegible] pa kambia e situashon aki. Ma suplika, ma roga, ma [illegible] [illegible] Telepatria semper ma hanja komo [illegible] ku no tin tempu. Si no tin tempu O.K., pero kuminsa mi programa na e ora stipula den mi kontrakt, 10'or Telepatria, ta un programa edukativo, informativo ku juventud [illegible] derecho di mira, pero [illegible] keda hasta te 11'or [illegible] ta un poko di mas. Mi [illegible] Midnightshow [illegible] ora pakike tin TV Gids.

No tin ora temprano pa un programa lokal na papiamentu i di nos kultura, mientras [illegible] sorto otro programa [illegible] mas tempran, programa [illegible] na Ingles, programa [illegible] programa na Hulanda i tur otro sorte [illegible] pueblo ta [illegible]. Mi ke pa pueblo komprende ku [illegible] mas laat ku 10 [illegible] falta [illegible] [illegible] TELE-CURAÇAO. Ala sinta analisa ta [illegible] ta e motibu:

[illegible]

[illegible] ku 12 spot i 3 promo, 10 [illegible]

[illegible] TA [illegible] minuut aki nan ta purba hinka tur siman den asun ora di tempu, ku ta 60 minuut. Ta dikon Telecuraçao no ta bisa [illegible] ku no tin tempu disponibel, pa e ora ei, mesakos ku e ta bisami ora mi bai buska un tempu mas temprán. [illegible] ta abuso. Esun ku ta sufri ta e publiko televidente, ku [illegible] di Telecuraçao mes a mustra bon kla, ku ta TELEPATRIA ta e programa ku mas e gusta. Te e motibunan aki riba menshona ta pone nos kore tur [illegible] laat, kompletamente fur di nos [illegible] [illegible] ku papiamentu interesá e kos aki no ta remedia, pero dia pa dia ta bira pió, anto mester kuminsa remedia, na un otro forma, pasobra nos ta faltá den nos derecho, no ta privilegio nos ni pueblo ta pidi. Stop di hinka 100 den 60, pasobra e no ta bai.

OSWIN C. BENILIA